



大会

第六十六届会议

正式记录

第十六次全体会议

2011年9月22日星期四下午3时举行
纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 (卡塔尔)

因主席缺席，副主席津苏先生(贝宁)主持会议。

下午3时30分开会。

波兰共和国总统布罗尼斯瓦夫·科莫罗夫斯基先生的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取波兰共和国总统的讲话。

波兰共和国总统布罗尼斯瓦夫·科莫罗夫斯基先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎波兰共和国总统布罗尼斯瓦夫·科莫罗夫斯基先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

科莫罗夫斯基总统(以波兰语发言；英文口译由代表团提供)：我首先热烈祝贺卡塔尔国的纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生当选为大会第六十六届会议主席。我向他保证，我们全力支持他在这个职位上所作的努力。

我能够代表我的国家在这届大会上讲话，在这个具有历史意义的地方向世界所有国家的代表讲话，感到荣幸。我们参加这次会议，也是一次进行对话的机会，一次了解世界不同地区国家的问题以及成就和愿望的机会——也了解它们的关切和忧虑。这是一次对我们所有国家如何应对人类面临的挑战进行反思的机会。

我在此讲话，是代表一个在过去二十年中已经成为积极变化象征的国家——实现这些变化需要勇气和艰苦努力。在共产主义体系崩溃的时候，波兰是一个国民经济崩溃和社会贫穷的国家，是一个对自己的边界和在欧洲的地位没有确定概念的国家。由于波兰实施了深刻的经济和政治变革，它已成为一个享有稳定的民主和充满活力的经济的国家，已成为一个在欧洲为国际关系、为其直接环境和超越直接环境的环境的安全和稳定作重要贡献的国家。

自2008年以来，在金融危机中，波兰经济一直保持积极的生长速度。它是欧盟唯一做到这一点的国家。这成为可能，归功于波兰人民的努力和进取精神，归功于历届政府作艰难决定的勇气。

在外交政策方面，波兰正在与中欧和东欧国家建立睦邻友好关系，加强欧洲的安全和团结。波兰外交政策的重要标志仍然是与渴望在基于民主和尊重人权的自由中生活的国家加强团结。这个义务源自我国的经验——团结工会非暴力斗争的经验，它在前共产主义集团国家中为民主和经济转型铺平了道路。

我们现在随时准备分享我们的经验。这是我们在与东欧社会的关系中和最近在与阿拉伯国家的社会的关系中采取的积极和一贯做法，其中一些社会已接受了类似于我们20年前接受的挑战。我们祝愿它们幸运、坚持不懈和勇敢，不仅为改变而斗争，而且还

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



要与所有可以参加对话和沟通进程的人进行对话和沟通。从我们波兰的经验知道，有时无法进行沟通、达成妥协或者克服内部分歧——无法使自己持开放态度与那些不久前被视为敌人的人进行对话。这妨碍取得进展，并可能导致可以启动重大必要变化的运动的失败。

我今天代表现任欧洲联盟委员会主席的国家讲话。在近几十年里，欧盟已成为国际生活巨大积极发展的实验室。随着 60 年前欧洲煤钢共同体的创建，开始了一体化进程，这是国际关系中的哥白尼式的革命。成功创建了一个在似乎处于永久相互冲突的国家之间有效消除战争的机制。主要敌人已变成不可替代的朋友。选择合作而不是冲突的国家数目一直在稳步增加。

这给予欧洲一个前所未有的长期和平，能够不仅在市场领域而且在人权领域和均衡发展水平领域实现经济和社会发展。欧洲联盟向成员国提供安全，促进它们的发展，向欠发达地区和社会群体提供援助。这些成为可能是由于实行了超越国家边界的团结原则。

欧洲联盟已引进了新的全球国际生活质量。它稳定了邻近地区，是世界各个地区的鼓舞力量和榜样，这些地区的一体化举措源于欧洲经验。欧盟也是在塑造一个更好的世界秩序——对于所有国家都更好的世界秩序——进程的积极参与者。世界在冷战后在人权、国际安全和裁军、环保、可持续发展及许多其他领域已经取得进展，在大多数情况下是由于有欧洲联盟的倡议和参与——正如欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩先生早些时候在此间所说的（见 A/66/PV.15）。

我深信，不仅欧洲当前的困难——现在目前与一些成员国的财政状况有关的困难——将会得到克服，而且欧盟将摆脱危机实际上变得更加强大。我也深信，欧洲的社会模式和欧盟与外部世界关系的模式都将继续是世界其他地区的重要参照标准。波兰目前担任欧洲联盟理事会主席，将不遗余力地确保欧洲一如既往地继续负责地致力于全球事务。欧洲与世界休

戚与共的关系和它开放的态度将继续是我们的优先事项。

国际社会面临巨大的挑战。过去十年的国际生活至为动荡和困难，2001 年 9 月 11 日在纽约发生的悲惨恐怖袭击标志着它的开端。全球恐怖主义幽灵笼罩着世界，害怕恐怖组织有一天可能会使用大规模杀伤性武器。幸运的是，我们最担心的事情没有发生，有可能显著减少恐怖主义的威胁。

与此同时，反恐战争的气氛一直阻碍着信任的培养、国际稳定的加强及其他重要问题的解决。在过去十年中，我们不得不处理世界上富裕与贫穷、发达与欠发达国家和地区之间日益紧张的关系。已经出现了文化间不信任的迹象。关于气候变化问题的谈判、世界贸易组织（世贸组织）新回合贸易谈判以及关于防扩散的讨论都停滞不前。中东和平进程没有取得进展。除了这些消极趋势，国际社会 2008 年 9 月还遭到金融危机冲击。

我们不能无视这些令人不安的现象和信号。然而，我们有充分的理由感到乐观，相信我们能够克服困难，有效地应对挑战。在许多曾被称为不发达或第三世界国家和地区出现的经济增长创造了希望。许多国家把握住了全球化所提供的机遇，为它们的社会创造了发展和繁荣的前景。20 集团内外许多国家的政府采取了负责任的态度，得以防止 2008 年金融动荡升级为类似于 1929 年大萧条的经济危机。开放性和相互依存战胜了保护主义和经济民族主义。巴拉克·奥巴马总统关于减少核武器和确保不扩散核武器的倡议也应以同样的方式加以看待。

尽管伴随着“阿拉伯之春”出现了一些引人注目的事件，但它仍是世界一些地区国家在过渡进程中迈出的又一步，它们力求实现民主，以尊重个人和社会在自由和繁荣中生活的愿望为基础，为其赋权。这些都体现了人们要求过上与那些并非西方所独有的价值和标准——这些价值和标准直至不久之前仍被视为西方所特有——相一致的生活的愿望。每一个人、每个地方都有推行这些价值的权利；然而，必须尊重

这些愿望和权利的当地元素和特点，这些不能与它们的文化背景分离。

解决重要的全球性问题的路径必然把我们引到联合国或其专门机构。不久前，我们面临着联合国被边缘化甚至有人要建立平行机构的风险。然而，《联合国宪章》和联合国各主要文件，特别是 2000 年和 2005 年所形成的文件所规定的联合国作用仍然是不可或缺的。我们波兰将乐观与现实主义结合在一起，所以我们很欣赏这样一种描述，即：创建我们的组织联合国不是为了将人类带入天堂，而是避免人类下地狱。

本组织面临着许多任务，其目的是避免国际社会遭受危机和在国际层面作用下降。联合国必须维护既有的国家间文明关系，其中一个关键要素是，远离暴力，实现民族自决、民主及物质繁荣。

我认为，本组织的主要任务属于 2005 年《世界首脑会议成果文件》(第 60/1 号决议)所通过的框架的范畴，其侧重点是发展、安全及人权这三方面。我知道与发展有关的问题的复杂性和程度，其中包括贸易、金融、经济增长、环境保护和发展援助等问题。我意识到联合国在这一领域面临各种限制。在这一领域，主要的手段掌握在私营实体——企业、银行、证券交易所及投资基金——手中。过去的现实已经证明，联合国及其专门机构、布雷顿森林机构和其他机构在这方面可以起极大的作用。

今天，本组织必须确保向最贫穷和确实需要帮助的国家有效提供援助。它们是受危机冲击最严重的国家。我们的责任是遏制世界上的饥饿祸害，协助防治流行病和提供饮用水。不保障人民的起码的维生水平以及医疗服务及基础教育，就很难指望最贫穷和确实需要帮助的人们开始自谋生路。

我们必须商定全球经济贸易新模式。全球均衡要求那些出口远远超过进口的国家开始进行转换，由内部消费来刺激增长。顺便说一句，是国内需求将波兰从 2008 年之后的经济危机中挽救出来。如果我们不

能平衡出口导向型和进口导向型两类经济体之间的关系，全球体系中将会出现更多动荡。发展中国家必须对全球经济承担越来越多的责任。这包括对最不发达国家的责任，这些国家不能仅限于进口，因为这妨碍其自身制造和出口潜力的发展。联合国各机构和诸如世界贸易组织等不属于联合国的实体，必须为这一模式的形成提供帮助。

广义和狭义的国际安全问题都需要有一种新的办法。我在此只谈后者。波兰非常关心削减核武器和常规武器方面的进展情况。我们对新一轮军备竞赛的可能性和全球范围内军备支出的增加感到关切。应更多地注意目前造成大多数死亡的武器类别。它们导致冲突，主要是内部冲突，它们是世界各地不稳定的主要因素。从这个角度来看，我们应该改革联合国裁军谈判会议。我们完全支持秘书长为此做出的努力。

广义上的安全、对人权的尊重以及各种形式的民主过渡——即最终建立持久和平——取决于沟通、谈判及妥协的能力。在这方面，联合国的作用是不可替代的。联合国过去是、现在是而且将来也必须继续是国际调解的主要论坛和途径。我们波兰和欧洲从我们自身经验中体会到了以这种方式解决社会和政治难题的价值。1989 年波兰圆桌会议为欧洲大陆我国所在地区的转型铺平了道路。我深信，在“阿拉伯之春”进程中，特别是在叙利亚这个有着伟大伊斯兰文化和传统的国家境内所出现的困难局势中，它具有实用性。我们随时准备同愿意进行交流的各国社会分享这一经验。调解是实现持久、公正和平的必经途径。

这一点也适用于解决以色列与其各邻国尤其是与巴勒斯坦权力机构之间关系中存在的非常棘手的问题。我敦促联合国和秘书长积极利用这个在各国人民之间、不同文化之间和不同社会团体之间建立信任与和平的手段，因为他们往往出于合理的原因而陷入冲突乃至战争境地。

团结精神必须贯穿本组织寻求和平、安全、发展与尊重人权的各种活动。“要实现和平，就要准备团结”，这是曾被关押在前奥斯威辛集中营的波兰前外

交部长瓦迪斯瓦夫·巴托谢夫斯基 2002 年在这里说过的话(A/55/PV.17, 第 27 页)。团结精神是波兰自 1989 年以来成功的源泉,现在仍然是整个欧洲联盟的价值观和力量源泉。不过,在这个各国、各国经济和各国社会相互开放和相互依存的时代,全球范围也仍然需要这种精神。这要求我们认识到人类的统一性,意识到国际社会各成员利益之间的深刻一致性。如果不能做到这一点,就意味着不能有效应对国际社会所面临的挑战。在这方面,我仅突出强调了几个例子。

最后,站在这里,我不禁想起我的伟大同胞教皇约翰-保罗二世所说过的重要的话。他 1995 年 10 月在大会堂发言时说:

“对付二十世纪末使人类生存暗淡无光的恐惧的良策,是大家共同努力,建设爱的文明。这种文明以和平、关怀、正义和自由等普遍价值观为基础。爱的文明的灵魂是自由文化。这是一种在无私的团结精神与负责精神中体验到的个人自由和国家自由。”(A/50/PV.20, 第 6 页)

代理主席(以法语发言):我谨代表大会感谢波兰共和国总统刚才所发表的讲话。

波兰共和国总统博罗尼斯瓦夫·科莫罗夫斯基先生在陪同下离开大会堂。

肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生的讲话

代理主席(以法语发言):大会现在将听取肯尼亚共和国总统的讲话。

肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言):我谨代表大会欢迎肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

齐贝吉总统(以英语发言):我借此机会再次祝贺主席当选为大会第六十六届会议主席。我深信,他的多年外交服务和丰富阅历将有助于引导本届会议的工作取得圆满成功。请允许我也祝贺潘基文秘书长阁

下再次当选连任。这表明了我们对他的领导能力的集体信任。

二十一世纪给我们带来新的、复杂的安全挑战。除其他外,这些挑战源自各种政治、经济、金融和环境因素。大会本届会议为应对我们集体面临的各种挑战提供了机会。其中首要的挑战是促进调解,把它作为化解冲突以及和平解决各国内部和各国之间争端的工具。

在这方面,区域组织在调解与解决冲突方面的作用日益重要。在非洲大陆,非洲联盟(非盟)及东非共同体和政府间发展管理局(伊加特)等区域组织继续在寻求全球和平与安全的努力中起重要的基石作用。正如大会所了解的那样,伊加特一直站在为索马里和苏丹带来和平的努力的前列。我感到高兴的是,肯尼亚在这两个案例中发挥的作用一直而且仍然至关重要。

7 月 9 日,我们目睹南苏丹这个新国家的诞生。我要借此机会祝贺并欢迎南苏丹共和国加入国际社会。南苏丹独立并加入联合国大家庭是在非盟和国际社会保障下由伊加特主持进行的密集谈判的结果。这个成功事例表明,区域组织有解决错综复杂和根深蒂固冲突的潜力。我要重申,肯尼亚继续致力于通过伊加特及双边途径同苏丹和南苏丹接触,协助它们努力按照刚缔结的《全面和平协议》解决未决问题。我深信,苏丹和南苏丹两国领导层将在这项努力中继续显示其承诺、勇气和决心。我们还将继续积极支持由前总统塔博·姆贝基领导的非洲联盟苏丹问题高级别执行小组。

摩加迪沙市内的安全局势最近有所改善,令我们极为乐观。此项成就是过渡联邦政府在非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)和国际社会支持下所作的协调努力取得的。青年党撤离摩加迪沙为国际社会支持索马里和巩固迄今所取得的成果提供了独特的机会之窗。我敦促联合国和国际社会抓住时机,支持伊加特,并同过渡联邦政府合作,争取在索马里恢复持久和平与稳定。

作为第一步，我呼吁国际社会加强非索特派团的任务授权，向它提供必要的工具和资源。只有到那时，非索特派团才会具备扩大其覆盖和控制范围的必要能力。此外，我们必须支持过渡联邦政府执行《坎帕拉协议》；该协议为索马里实现可持续和平与发展提出一系列必要的政治进程。

气候变化的复杂挑战继续在非洲之角呈现出来。正如大会所了解的那样，该区域目前正经历 60 年来最严重的干旱。干旱已导致出现影响到 1 200 多万人的严重危机。该区域现在正遭受环境严重恶化、生计流失、争夺稀缺资源的势头猛烈之苦。此外，该地局势有时导致相邻社区之间发生武装冲突。这一现实要求我们加强区域能力，以便建立预警系统和作出适当的应对安排。

气候变化和环境退化程度严重，要求采取持续行动。在这方面，肯尼亚希望，将在德班举行的联合国气候变化框架公约缔约国会议第十七届会议将以支持适应措施的形式满足非洲的期望。此外，肯尼亚认为，处理环境问题的国际组织会得到精简，并会得到足够支助。在这方面，如非盟建议的那样将联合国环境规划署（环境署）转变为一个联合国专门机构将具有至关重要的意义。我希望，定于明年在巴西举行的里约首脑会议将会核可这一立场，并相应提升环境署的级别。

最后，在我结束今天的发言之前，我不能不再次重申肯尼亚在巴勒斯坦问题上的立场。肯尼亚认为，两国解决方案切实可行。这种方案将捍卫巴勒斯坦 1967 年边界内的领土完整，并将保障和保证以色列的和平与安全。因此，我们希望，各国将欢迎巴勒斯坦加入国际社会，成为联合国正式会员国。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢肯尼亚共和国总统刚才所发表的讲话。

肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生在陪同下离开大会堂。

格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在将听取格鲁吉亚总统的讲话。

格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

萨卡什维利总统（以英语发言）：代表我国人民向大会第六十六届会议发言，我当然感到极为荣幸和责任重大。

联合国是国际社会在上个世纪留下的巨大财富。这个机构既源自历史上最令人发指的罪行，也源自人类正视、应对和消除这种罪行后果的能力。我们今年纪念的两个令人瞩目的周年象征着人类的这种矛盾——援引弗里德里希·谢林的话说，“最高的天堂和最深的地狱”。我感到惊讶的是，大厅内没有人提到今年是苏联解体二十周年。苏联解体解放了被奴役的国家和受压迫的人民，放飞了成百上千万人的梦想，结束了数十年的冷战和世界末日般的核军备竞赛，并预示着一个国际关系新时代的到来。这显然不是一位怀旧的领导人所说的二十世纪最大的地缘政治灾难；也不是一些分析人士和外交家所梦想的历史的终结。

十年后，就在这座城市发生了另一起重大事件，这是一场真正的灾难。这场灾难以最为恐惧的方式提醒我们，历史还没有结束，历史仍然是悲剧性的。在那可怕的一天，即使是那些没有留意到巴尔干地区和高加索地区，在非洲和阿富汗进行的十年残酷战争的人，也不得不放弃他们的幻想，即一个没有冲突的新世界秩序已经永久性地出现了。

对纽约和哥伦比亚特区华盛顿市的袭击不是针对一个单一的国家，而是针对一套价值观和一种生活方式——自由和民主。那一天，即 2001 年 9 月 11 日，提醒我们世界仍然是一个真正的战场，这不是许多人

声称的宗教之间的战场，不是国家之间的战场，而是每一个宗教、每一个国家和每一种文化内部的战场；是建设者和毁灭者之间的战场；是那些选择自由的人和那些发誓要消灭自由的人之间的战场；是虚无主义和文明观念之间的战场。

十年以后，阿拉伯世界发生的引人注目的动荡进一步向我们证明，历史没有终点，也没有文明间的冲突。相反，自由的普遍呼声正在有些人曾认为永远不可能出现自由呼声的地方高涨。这种自由的呼声正遭遇将其扑灭的极力企图。就在我们发言之际，最高的天堂和最深的地狱再次陷入冲突。我们作为领导人有责任积极参与、大声疾呼、做出决定、采取行动。

我先前提到的第一个周年纪念——苏联专制的崩溃——如今仍在产生重要影响。二十年前，当这一时刻来到我们面前时，对于那些苏联官僚机构先前的臣民——学生、艺术家、异议人士、工人、男女老幼——来说，这不是历史的终结，与之相反，这是历史的新开端。共产主义把我们的意志冻结在冰冷和封闭的博物馆内。当共产主义崩溃时，历史的大门再次轰然大开。我们发现自己同时面对着最好的和最坏的事情。最好的事情发生在那些很快加入欧洲联盟和北大西洋公约组织的国家，而其他国家——比如我国格鲁吉亚人民——却落得成为崩溃国家、发生内乱、战争、族裔清洗和被外国占领等后果。

两年前，正是从这个讲台上，我表示有两种方法可以摆脱共产主义并翻开历史的新篇章——瓦奇拉夫·哈韦尔的方法和斯洛博丹·米洛舍维奇的方法，一种是开明的民主和容忍的方法，而另一种是极权主义和族裔民族主义的方法。换言之，一些人拥护自由，而另一些人却设置精神和实体的壁垒，抵制自由。

对于把欧洲联盟和北约的扩大视为威胁的后者，我想说，冷战在 1991 年 12 月就结束了，他们不应该害怕那些希望加入更广泛的民主俱乐部的民主国家作为其邻国。这些国家中没有一个会有破坏大国主权的隐秘企图或阴谋。冷战于 20 年前结束，随后慢慢地——过于慢地——新规则在出现。而且，即便是这些新规则也应用得太少。

逐渐地，独裁者开始担心，有一天他们可能要被追究所犯下的罪行。我深信，人们将越来越难容忍给我国和许多国家打上污点的族裔清洗和其他战争罪。而这正是联合国存在的理由，难道不是吗？联合国的存在是为了使世界变得更美好一些，最终执行我们都同意的各种规则、章程、法律和原则。

现在应当认识到，世界已经发生了变化，一支军队，也许看起来很强大，却不能最终剥夺人民的意志；一个政府，也许看起来很有力量，却无法单方面任意地肢解主权国家；我们不是在 1938 年或者 1968 年，而是在 2011 年。

在我发言的时候，俄罗斯联邦军事占领了主权国家格鲁吉亚 20% 的领土，这违反了国际法和 2008 年 8 月 12 日的停火协议。在我发言的时候，在一个人口不到五百万的国家，几乎五十万内部流离失所者和难民因为被剥夺了回到他们的家园和村庄的权利继续受苦。而这正是本组织重申了十几次的权利。他们无法回家是因为在莫斯科的一位外国领导人作出决定：他们的家园已不再是他们的家园。

对于如此无情和残暴的行为，我们应之以对正义与和平承诺的呼声。去年 11 月 23 日，我向欧盟议会发表讲话并庄严承诺，格鲁吉亚永远不使用武力来解放其目前被俄罗斯联邦占领的地区。即使众所周知，《联合国宪章》赋予我们这样做的权利，我们仍明确放弃使用武力手段恢复我国领土完整。我们在欧洲议会所做的承诺是有法律约束力的；我已将相关信件送交联合国秘书长和其他国际组织。

格鲁吉亚宣布放弃使用武力已经快一年了。一年过去了，我们还在等待俄罗斯领导人回应这一和平姿态。遗憾的是，我们得到的回应不是对话，而是针对格鲁吉亚的十几起恐怖行动，这些袭击由被证实的俄罗斯特工直接组织和监督实施，这已经被不同国际行为体证实。

冷战已经结束，但一些领导人还没有认识到这一事实，还在用势力范围、近邻统治与零和游戏来思考问题。冷战已经结束，但仍在对乌克兰、摩尔多瓦和

白俄罗斯等国实施各种禁运、讹诈和残酷的高压措施。冷战已经结束，但即使是各波罗的海国家也不得不应付对他们的民主政治格局的操纵，以及与他们国内少数民族玩耍的新殖民主义游戏。冷战已经结束，但苏维埃利用族裔和宗教仇恨的旧习依然存在。在已经成为黑洞的北高加索尤其如此，那里充斥着残酷的暴力、流离失所以及数十万居民被杀害等。

面对这些残暴而危险的政策，格鲁吉亚应以开放边界，邀请人们参与交流、辩论和对话；设法克服信息封锁；设法重新建立其他人蓄意想破坏的国家之间的沟通。面对军事集结，格鲁吉亚应以实施各种方案，通过使用计算机、互联网等现代技术让孩子脱贫，还修建新的宾馆、新的林荫大道和自行车道。面对各种过去的做法，格鲁吉亚应以拥抱未来的希望和许多其它事物，包括新的保健系统、数百家新的医院、防治传染病和非传染性的高级方案以及为所有人提供保险。

冷战的结束带来了一个机会和动荡并存的时代，释放出或悲或喜的地方能动性，并导致世界秩序的不断变化。冷战结束后随之产生了仇恨、族裔冲突、大规模恐怖、灭绝种族和许多其他人类灾难。但这个时代也产生了令人不可思议的各种解放。

想想东欧的颜色革命，亚洲令人眼花缭乱的发展，非洲民主的进展，或者最近的阿拉伯之春。如果苏联仍然作为全球行动者存在并对包括非洲、亚洲和欧洲在内的所有大洲构成全球威胁，那么所有这一切都没有可能出现。自 1991 年以来，历史已经变得越来越不可预测，在谢林所说的最高的天堂和最深的地狱之间摇摆。实际上，谁会预料到在突尼斯一个偏僻城镇西迪布宰德，26 岁的穆罕默德·博阿齐齐一次绝望的行动会带来的全球性后果？

一个穷人，在一个不为人知的地方，被一名专横跋扈的警察剥夺了权利。这个穷人自焚了，就像是 1968 年拦在俄罗斯坦克前的捷克人扬·帕拉赫在另一个遥远地方重现。毫不夸张地说，这一绝望的、令人震惊的行为确实使这个世界发生了翻天覆地的变化。

一些独裁者被监禁或者在逃亡；被认为是无法撼动的政权崩溃了；各种新宪法和法令诞生了。被较发达国家中一些人诋毁性地视为不适合民主的整个区域和文化给包括发达国家在内的整个世界上上了一堂关于自由的课。

历史上的此类突发事件总是来得很突然。我们所有人都需要有被亚里斯多德称为哲学开端的“极度震惊”来看待这类事件。那是通向真理以及从各种偏见和教条中彻底解放出来的第一步。

极少有人预测到会发生 1989 年席卷东欧和中欧的革命，或是 15 年后的“颜色革命”。能预测到突尼斯、开罗、班加西和的黎波里革命的人则更少。2011 年民众的自由呼声震撼了世界，这是对十年前导致这座城市遭到袭击的仇恨动机的最佳、最明确的回答。

当充满希望的民众能够自由地生活、经商、抚养孩子、表达各种观点和提出各种申诉时，恐怖分子雇用新人或煽动散布种族仇恨的机会便开始消失。

过去十年来，警方、军方和情报部门在对基地组织战争中开展的国际合作在保护我们的自由方面一直是，并且仍然是至关重要的。我感到自豪的是，在阿富汗境内的国际努力中，格鲁吉亚承担了超过其份额的工作。我为格鲁吉亚的数千名士兵感到自豪，他们为了击败国际仇恨运动，甘冒失去一切的风险。我要向那些死于战场的人致敬。我为参与打击核走私的我国警察感到骄傲。我感到自豪的是，格鲁吉亚并不单纯是国际安全的消费者，而已经成为国际安全的提供者。

我对所有这一切感到自豪。但我还很清楚地意识到，光靠军事手段，靠使用警察，是无法击败极端主义和根除恐怖主义的。只有当自由、民主和繁荣在世界上进一步扩大时，恐怖主义和极端主义才能被击败。

这就是我国如此真诚地欢迎奥巴马总统和鲁塞夫总统发起“开放的政府合作伙伴关系”的原因。世界必须对要求自由和公正的普遍呼声作出回应。只有

对这一呼吁作出协调一致的回应，才能保证我们共同的长期安全。

格鲁吉亚已经准备好，并且愿意再次在国际努力中承担超过其份额的工作。过去八年以来，我们从革命后根本性转型阶段获得的经验对于刚刚解放的土地而言，可能非常有用。

我们曾失去过自由。我们曾是一个彻底的失败国家，经济濒临崩溃，国家被腐败和极权政体毁灭。2003年，一次和平的民众革命让一批年轻的改革者当了政。一夜之间，我们在敌对的地缘政治环境中开始掌管一个脆弱的国家。我们很快发现，我们当初作为反对派和民间社会领导人所使用的口号、玫瑰、旗帜和其他工具已经不够用了。实际上，我们发现革命不仅仅是，甚至不主要是在街头聚众示威，革命的根本作用是在起义后长期而艰难地开展改革进程。

这是突尼斯、埃及和利比亚现在面临的主要挑战。人们在开罗解放广场庆祝自由，利比亚公民在穆阿迈尔·卡扎菲的宫殿里欢呼雀跃，这些令人振奋的画面都已经成为过去。这些革命的成功将取决于美国有线电视网、英国广播公司和半岛电视台的大批记者离开后的未来发展。

现在正是我们的格鲁吉亚经验——成功之处和不足之处——可以发挥作用的时候。当然，我们还谈不上在所有事情上都获得了成功，我们犯过很多错误。但我们也取得了惊人的成果。

在玫瑰革命之后，我们解雇了我们的所有警察人员。在三个月的时间里，格鲁吉亚境内没有一名警察。令人吃惊的是，在这段时间内，犯罪率却大幅下降。为什么？这不仅因为警察要为犯罪率中的很大一部分负责，还因为我国的公民一致感到，他们与国家的命运休戚相关，在我国历史上的这一特殊时期，他们是富有活力的行动者。这是一个任何事情似乎都有可能实现，价值观成为政治的基础，以及人们感到自己是在创造历史的时刻。这种感受是历史的真正动力，也是我们反对极端主义者的最佳助推力。但这种感受也很脆弱，需要培育和维护。

在格鲁吉亚，我们通过一个有明确基准的长期改革进程，让这种感受持续至今。由于我们的警察部队、海关、税务部门以及官僚结构的根本性变化，由于人们普遍感到自己必须掌握对这些转型的主导权，从2003年至今，我们在透明国际清廉指数排名上跃进的步伐比世界上其他任何国家都要大。根据欧洲复兴开发银行的调查，格鲁吉亚的清廉度在欧洲位居第二或第三。

我们创造了一个以效率、透明和法治为基础的非常有利于投资的环境。其结果是，格鲁吉亚现在被视为世界上最宜经商国家之一。世界银行根据格鲁吉亚五年来的表现情况，把格鲁吉亚排为世界头号经济改革者。没有任何其他国家能在五年时间内取得同格鲁吉亚一样大的进步。在商业方面，格鲁吉亚在东欧和中欧排在第一位，正如我说的，是世界上经商最方便的地方之一。

2011年欧洲复兴开发银行对转型国家的调查认为，就机构建设而言，格鲁吉亚是我们所在区域各国中最成功的，与发达的欧洲国家处于同等水平。

很显然，我们还有许多事情要做。即使敌人坦克的炮口在离我们首都仅40公里的地方对着我们，我们也比以前更坚定地致力于走改革之路，并继续建设我们的民主。

当然，通往高效率民主政府的道路是艰难的，但这是我们唯一的道路。当然，人们会感到不耐烦和失望，但除了让要求自由的呼声受到重视之外，我们别无选择。因此，支持这一呼声，遏制对这一呼声的压制非常重要。

这就是我们支持按照联合国、法国和美利坚合众国倡议，在利比亚实施以北约为首的干预行动的原因。全国过渡委员会现在在大会堂就座，而卡扎菲不能再在这个讲台上发表讲话，这一事实应该给我们所有人的未来带来希望。这项干预行动得到安理会批准这一事实显示，联合国实际上能够成为捍卫人权的基

我们正在举办有关两个事件——苏维埃帝国崩溃和 911 事件——的周年纪念活动，这继续使我们面对这样一个核心问题：我们如何才能保证过去二十年来世界各地因独裁者倒台和新技术传播而开辟的新空间由和平而非暴力所占据；由容忍而非极端主义所占据；由自由而非新式奴役所占据？

历史将对我们这代人作出评判，其衡量标准是我们能多么积极地应对这个问题，特别是回答一系列关键领域内的问题，比如我国所在区域内或者区域附近人们称之为残暴的僵持冲突的问题；国际社会仍有许多国家处于暴政的奴役之下；像阿拉伯国家一样，有一些地方已经迎来了自由的新春天，正开始艰难的改革。

谷歌中东执行官、年轻的埃及人瓦埃勒·古尼姆帮助联系和动员了众多埃及人支持自由。他最近说，新革命，比如他的国家最近经历的这场革命，有一点像维基网上百科全书：它们是每个人都可以做贡献的宏大而开放的项目。

参与的必要性也适用于我们。作为国家领导人和关键的决策者，我们能做出贡献而且必须做出贡献。让我们顺应这一历史要求。让我们所有人都做出贡献，这样，我们就有可能一起避免坠入最深的地狱，努力升上最高的天堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢格鲁吉亚总统刚才讲话。

格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利在陪同下离开大会堂。

多米尼加共和国总统莱昂内尔·费尔南德斯·雷纳先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取多米尼加共和国总统的讲话。

多米尼加共和国总统莱昂内尔·费尔南德斯·雷纳先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会荣幸地欢迎多米尼加共和国总统莱昂内尔·费尔南德斯·雷纳先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

费尔南德斯·雷纳总统 (以西班牙语发言)：我们向来自卡塔尔的大使纳赛尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔先生最近当选为大会第六十六届会议主席表示最热烈的祝贺。我们欣见他打算利用本届会议来解决各项迫切问题，例如调解和解决冲突、改革联合国系统、预防和应对自然灾害以及实现全球繁荣的可持续发展。

十年前，充满生机和动力的纽约市被过去无法想象的事件震惊了：双子塔遭到恐怖主义袭击。数千无辜人民可怕地死去，留给他们亲朋好友的是无助与悲伤。那次恐怖的回音传遍整个世界，时至今日，伤痕犹在，痛苦依存。自那时起，世界已经发生了改变。

为安全起见，即便在真正实现法治的强大民主国家都牺牲了某些过去被视为神圣不可侵犯的个人自由。在烟雾仍未散尽、双子塔仍是一片废墟的时候，阿富汗战争爆发了，虽然可能有理由说这是正当防卫，但是它所产生的受害者却比恐怖主义袭击本身还多。接下来，对伊拉克的占领，尽管在各个国际公共舆论圈内激起争议，但它却引起更多暴力，产生新的受害者和新的人类痛苦，并且造成更多财富损失。

过去 10 年汲取的教训是必须进行合作，消除不人道行径的恐怖主义，并且消除助长恐怖主义的经济、社会、政治、文化、意识和宗教因素，推动实现一个更开放、更包容、更尊重和更愿意参与讨论和承认人类尊严的世界。

在过去十年，另外一件震撼世界的事件是全球金融危机，它的产生是由于国际金融体系缺乏明确规定，也是由于傲慢、贪婪以及对财富渴望欲壑难填。这场危机经历了若干阶段，但是此时此刻，最令人担忧的是它使全世界最具有影响力和权力的政治与经济部门之间对应对危机的战略方法产生了分歧。虽然有些人认为此时必需采取公共开支刺激政策，以便促

进经济增长和增加就业，但另一些人强调减少财政赤字和偿还主权贷款。

国际资本市场如何能够现在要求各国政府偿还一笔起初在很大程度上就是为了防止金融机构倒闭而提供的贷款呢？虽然自相矛盾，但这恰恰是正在发生的事情。目前市场正在向国家施压，要求偿还主权贷款，而贷款本身在本质上是国家为了拯救处于危险或濒临倒闭的银行早先提出倡议的结果。

为了避免必须停止偿付借款或者违约，眼看国家经济进一步下滑，各国政府不得不向市场压力屈服，实施严厉的紧缩措施。这些政策严重影响了公民的生活质量，引起社会不安和抗议运动，从而侵蚀政府的合法性和支持基础。虽然它也许看来令人费解，但是在一些发达国家，失去大众的支持已经导致政府垮台，这在政变的影响下，形成了一个新的政治现象，由于缺乏一个更好的用语，这一现象也许可被称为市场“政变”。

这一现象的奇怪之处在于我们需要的是拯救国际金融系统、稳定世界经济并使我们回到经济增长和繁荣的早期阶段的资源——而那些资源触手可及。例如，众所周知，虽然每天在资本市场有4万亿美元以金融交易的形式在全世界流通，但对此没有实施税收以增加国家的财政资源。

通过对每天在全世界流通的4万亿美元征收5%的税，政府能征收多少钱呢？那将意味着每天有200亿美金，乘上一周五个工作日的话，总额将达1千亿美元。如果我们再将那个数字乘上一个月四个星期，一年12个月的话，那么总额将是一个天文数字，即4.8万亿美元。这笔钱不但能解决某些国家的主权债务问题，也完全足够作为投资的新资源，使它们能迅速从目前的世界金融和经济危机中恢复过来。

但是，如果我们认为这不是国家合适的征税办法，那么根据国际咨询机构的报告在避税天堂超过10万亿美元的存款又如何呢？

众所周知，那些存款每年增长超过6千亿美元，但没有一分钱进入任何一个政府的税务服务部门。

与此同时，由于我们没有对国际金融交易和避税天堂的存款征税，全球金融和经济危机还在持续，当公民看到他们自己的生活水平受到侵蚀，公民感到愤愤不平，社会示威成倍增加，政府由于缺乏治理而受到威胁，混乱充斥社会，并且不确定性蔓延到所有地方。

总之，我们不得不接受，由于世界经济精英拥有无法否认和无法控制的力量，社会不公平性越来越令人震惊。

尽管我们面临广泛的各种全球问题，我希望能够解决其中一个问题，即粮油价格的投机。多米尼加共和国将向本次大会递交一份有关这一问题的决议草案。

自2005年以来，粮食和石油价格以及石油副产品价格持续稳步上涨。

从2006年至2008年，大豆价格上涨107%；玉米价格上涨125%；大米上涨127%；以及小麦上涨136%。

根据联合国粮食及农业组织（粮农组织）的报告，由于这些价格的上涨，世界饥饿人口增加了1.5亿人。

因此，人类历史上第一次，无法获得食物的总人数超过10亿，这代表几乎世界人口的六分之一。

由于2008年下半年出现经济衰退，粮食价格下降，可能恢复到支付得起的价格，并且总体粮价趋于稳定。

然而，随着2010年世界经济略有回升并且恢复活力，价格再次上涨，今年世界不同地区再次感到通货膨胀的肆虐。

石油价格同样如此。1998年石油价格下降到每桶12美元，而10年后，2008年7月，在雷曼兄弟破产的前两个月，石油价格为每桶147美元。

然而，令人不解的是，2008年底，石油价格急剧下降，致使国际市场的新价格下降到每桶37美元。

谁能解释在仅仅四个月的时间里价格从每桶147美元跌至每桶37美元这样的怪事？

人们一直认为，对于粮食和石油而言，过高的价格上涨的理由可以是世界人口增加、新兴经济体特别是中国和印度的需求增加、气候变化影响以及受到冲突影响的世界地区的地缘政治紧张。

毫无疑问，其中某些要素对价格确实产生某种程度的影响，但另外还作出明显努力设法降低一个新要素在国际市场扮演的重要性：商品期货的金融投机。

知名的国际分析师指出，商品或基本产品 30%到 40%的价格上涨可以归咎于期货合约的投机影响。

鉴于每天对我们粮食和石油进口的人民产生影响的这一情况，多米尼加共和国为了保证市场透明度和价格稳定性，认为需要在国际范围实施管理办法。

为此，有必要限制不直接参与产品实际生产的这类期货市场参与者，例如保险公司、投资银行、退休基金和股票基金等可能进行的交易数量。

同样，期货合约应该增加定金数额，以此减少只会带来价格波动、造成不确定性以及缺乏市场预见度的投机交易。

我们相信，这样一份决议的通过，我们将迈出重要的一步，以解决迫使大部分人类陷入饥饿和贫穷的严重问题。

总之，这一倡议的目标是简单、公正，并且具有深远的重要意义，即说服联合国大会为了人类，宣布粮食不能被视为金融资产。

粮食必须仅仅用来保证人类在地球上的生存。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢多米尼加共和国总统刚才的讲话。

多米尼加共和国总统莱昂内尔·费尔南德斯·雷纳先生在陪同下离开大会堂。

秘鲁共和国总统奥兰塔·乌马拉·塔索先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取秘鲁共和国总统的讲话。

秘鲁共和国总统奥兰塔·乌马拉·塔索先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会荣幸地欢迎秘鲁共和国总统奥兰塔·乌马拉·塔索先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

乌马拉·塔索总统 (以西班牙语发言)：我谨首先祝贺主席当选大会第六十六届会议主席，并向他保证秘鲁坚定支持他的工作。

我还想说，我今天非常高兴地代表秘鲁人民站在这个讲台上向全世界讲话，这个讲台代表着多边主义、和平、团结与合作，这些原则催生了本组织，并为秘鲁所完全支持。

我领导的政府几星期前才开始执政。秘鲁人民通过投票箱赋予了我们实施重大变革的任务，我们有史以来长期追求这一变革。出于责任和荣誉感，我们要把该承诺变成现实。我们神秘而生机勃勃的国家，拥有不平凡的过去和生机盎然的现在；它要求我们结束几个世纪以来贫穷和受排斥的状况。重大变革是一个社会包容进程；也就是说，把秘鲁人过去 10 年所体验的经济增长转化成发展。换句话说，我们必须把货币转化成生活质量。

我们不会放弃重大变革的理想，就像我们不会放弃民主信念一样。我领导的政府提议深化民主，这样我们才能应对所有人、而不仅是少数人的问题和要求。换句话说，我们要使民主制度大众化。民主制度是人民自决的基础，而国家必须随时准备忠实执行人民的意愿。这是主权民主的基础。为履行这一承诺，国家必须是负责通过政治和经济领域的公共政策确定通往变革的途径的机构。国家必须为了人民的利益而行事。

联合国是维护和平的最大保证，它是由我们各国组成的。可是现在，我们知道有些公司的权力和许多国家一样大，甚至大于国家的权力。它们能够通过互联网和股票市场的网络迅速作出反应，把国家本身置于被告席上。必须考虑到此种情况，才能捍卫国家在

环境保护、尊重人民自决权利、土著群体和社会少数人群及其他人群权利等方面的政策。

我们不能在法治及其价值观之外考虑变革的可能性。这不是照搬别国模式的问题。无论是在国内还是在海外，我们都要通过协商一致的方式施政，以容忍之心保护我们的一切自由，尤其是通过倾听不论其阶层、种族或性别如何的所有公民的声音来施政。我在就职时引用了纳尔逊·曼德拉的话。他说，有贫穷就不会有民主，有社会不平等就不会有民主。我国政府寻求建设一个能够恢复其颁布响应所有国民的需求和期望的能力的国家。本着这一精神，我们重申对千年发展目标的承诺。

拉丁美洲是世界上最不平等的地区。那里的政治领导集团无法说，那些为我们赢得独立和创建了今天的共和国的人的梦想已经实现。在大多数情况下，自由、平等和友爱等价值观是我们建国先驱们的旗帜。但是，以极端方式阐释这些价值观把世界带进严重对抗，并没有真正推动自由或平等。我们现在要加强友爱，以此作为通往持久和平之路。在这方面，我想在这一讲台上借此机会表示，承认巴勒斯坦国及其与联合国其他国家和平、和谐共存的权利。

现今，由于通讯和实体基础设施的发展，地理上隔离、分散的国家有可能实现融合。社会包容性还要求优质公共服务和机会均等。国民需要享有卫生、教育、住房、体面工作和社会保险的机会。我们谈论的是秘鲁社会内部的充分融合。我们正积极推动社区之间互相沟通，我们还承认并寻求重新评估我们的多样性。

我们要建设一个能满足我们公民和社群要求的国家。这是国家的首要作用。秘鲁不可再生资源丰富，这些主权资源的开采应当为国家发展服务。投资项目应当尊重人民和当地自然环境。在我国政府遵循法治框架进行的谈判进程中，这一点已向投资者阐明。由于这些谈判，国家和社群可以拿出更多资源供社会投资项目使用。这将使我们能够推动社会凝聚和民主稳定，并同时促进国家所需要的更有利的投资环境。我

们采取的首批措施之一就是颁布一项关于事先磋商的法律；我们因此能够满足土著群体的要求，让他们参与与他们相关的决定。这样，我们在申明，每个秘鲁人都是一等公民，并且我们正在履行秘鲁遵照国际劳工组织关于土著和部落民族的第 169 号公约作出的承诺。

毒品贩运是世界上最严重的问题之一。至关重要的是，我们要承认这个大问题还未得到解决这一事实；更有甚者，其势力和影响日益增长。承认这一现实是重要的一步，将使我们能够重新确立综合政策，与各利益攸关方合作，对控制供给和减少需求两方面予以同样重视。对秘鲁来说，这些原则还涉及各国有责任采取果断合作行动打击犯罪链上的各个环节。古柯生产是成千上万人的收入来源，这些人的生存无法一直依靠其他可行的替代方式。我国政府正在努力创造一种局面，使禁毒政策能够最终消灭非法古柯作物，并正在考虑让农民参与替代性发展方案的必要性。除非我们这样做，否则，铲除非法作物根本不足以使我们实现目标。我们必须加大行动力度，打击作为贩毒这一非法贸易主要受益者的跨国犯罪组织。这些组织雇佣了成千上万的人，利用各国一些出入困难地区的贫穷和脆弱牟利。

与此同时，我们需要更多的金融知识来侦查洗钱活动，并更加有效地控制供应品和前体。在安全方面，我们必须控制武器供给；那些贩毒卡特尔和犯罪团伙天天对老百姓使用这些武器。

明年第二季度，我们要在利马召开各国外长及打击毒品各组织首脑会议，以便处理这些问题并确定具体步骤。我国政府将不遗余力打击毒品贸易和有组织犯罪。

秘鲁是一个多文化的国家，正在渐渐意识到自身多样性是一笔财富。例如，我国眼下正经历一场美食革命。它表明，多样性有助于社会包容性和可持续发展。秘鲁烹饪是从农民到厨师、从渔夫到商人等所有秘鲁人都可以共一起参与的领域。它的基础是土著、非洲、欧洲、阿拉伯和亚洲等许多文化之间的千年对

话，而这种对话现在都体现在我们的烹饪中。有鉴于此，我国已经呼吁教科文组织承认秘鲁烹饪是人类非物质文化遗产的一种代表性要素。

过去 50 年，技术和科学进步呈指数增长。然而，目前全球排斥也以相似的势头增长。这不仅见诸于无法获得技术，还见诸于人口大规模迁徙，到国外去寻求更好的机会。这些人被称作非法移民，而其实是融合的桥梁。可是在很多情况下，促使他们迁往国外的种种需求却导致他们的人权受到侵犯。我借此机会呼吁，那些通过劳动对原籍国和居住国的经济做出贡献的人应该得到更公平、更有尊严的待遇。他们被边缘化就会把他们推进黑手党和犯罪网络经营的非正规经济。

关于社会包容，我国政府正优先考虑儿童和老人等最脆弱、最弱势人群的需要。不过，我们对保护妇女权利也感到关切；妇女在历史上一直是歧视的受害者。在这方面，我注意到创设妇女署的积极决定。我们呼吁国际社会共同努力，推动两性平等和赋予妇女权能。今天，我们纪念反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍行为世界会议十周年。我国还要重申致力于该会议通过的《德班宣言》和《行动纲领》。

最脆弱的社会阶层正感受到气候变化和温室气体排放带来的影响，而其实它影响着我们所有人，穷人富人概无例外。在全球努力保护地球的背景下，我们必须全体致力于这项工作。在秘鲁，我们通过植树造林、环境教育、承认掌握传统知识的社区享有参与和获取权等活动，正在推动清洁能源的使用。这需要大量在北半球更充足的资源和技术。因此，我们重申发达国家与发展中国家共同而有区别的责任的原则。国际合作必须加强财政和技术援助，以缓解气候变化影响。

工业化国家必须履行承诺，大幅减少二氧化碳排放。南美洲国家联盟(南美联盟)各国首脑 7 月 28 日在利马呼吁，注意源于美国、欧洲和亚洲的一些情势对我们经济构成的威胁。这些情势都与高额公债、失

业、信贷市场和投资恢复缓慢联系在一起。当然，这种局势也是军事野心所致，它们将本可用于预防这些危机的巨额资金移作他用。

拉丁美洲各国正在学习如何在面临这些危机的情况下克服我们的长期脆弱性。我们决定携手努力，协调政策，以加强各国的经济基础和对各国财政系统的监控。我们建立了南美洲经济与财政理事会，这表明我们有能力鼓励对话并形成有利于所有人的共识。

至于影响北方的那些问题，拉美也无法免受其害。我们正在做准备。彼此有联系，那是不够的，我们必须团结起来。对于本大陆这片地方及其 7 亿多人的巨大市场，21 世纪很可能正是良机。我们致力于一体化、和平与区域进步，不是空谈。对秘鲁政府来说，与我们的邻国一体化是促进整个南美洲和拉丁美洲的安全与发展的优先手段。这与下列断言是一致的：走和平与和解之路，就必需结束对古巴的禁运。

维克多·安德烈斯·贝朗德 1959 年就任大会主席时曾说：

“过去的几百年里，获取权力的傲慢欲望占了上风。今天，人类不仅渴望，而且必须生活在正义主宰的世界里。”(A/PV.795, 第 33 段)

我们各国社会互相依存是事实。不必进一步制造分裂。我们在做决定时必须学会互相交谈而且要顾及国际体系中众多行为体的观点。秘鲁重申，完全支持扩大安全理事会，使之更具有代表性，并增进其合法性。

同样紧迫的是，推进经济及社会理事会的改革，以使它成为真正促进全世界人民发展的根本论坛。

我们优先考虑区域一体化，绝不意味着我们推行封闭式的区域主义。在全球化的世界中，那样做就会不合时宜。虽然我国外交政策立足于南美洲和拉丁美洲国家兄弟团结，但我们不会忽视同世界其他地区的政治、贸易与合作关系。相反，我们的区域主义将提供平台，以更加明确和积极主动的方式增进我们同世界其他地区的关系。

我们参加各种多边论坛，将促进协调一致性。全球政治稳定需要有政府间组织和有力的区域集团能够维持世界正在呈现的多极秩序。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢秘鲁共和国总统刚才发表的讲话。

秘鲁共和国总统奥良塔·乌马拉·塔索先生在陪同下离开大会堂。

立陶宛共和国总统达利娅·格里布斯凯特夫人的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取立陶宛共和国总统的讲话。

立陶宛共和国总统达利娅·格里布斯凯特夫人在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎立陶宛共和国总统达利娅·格里布斯凯特夫人阁下来到联合国，并请她向大会发表讲话。

格里布斯凯特总统 (以英语发言)：二十年前，立陶宛重新加入主权国家国际社会，成为联合国会员国。过去二十年和平过渡、国家建设和改革的独特经历，使立陶宛变得更加强大，更加果断。历史告诉我们，在国家、双边或多边各级，有一个诚实无诈的中间人是解决几乎任何问题的关键。

近年来，我们投入力量建设我们能力，以期成为这样一个中间人。立陶宛刚刚结束其担任民主政体共同体主席的任期。我们感到自豪的是，如今担任着欧洲安全与合作组织主席。我还满怀信心的是，立陶宛致力于有效的多边主义和在国际上促进对话与合作，使其理应作为安全理事会非常任理事候选国。我们准备并决心竞选2014-15年安全理事会非常任理事国席位。

与此同时，展望立陶宛明年将担任大会第六十七届会议主席，我愿向各成员保证，我们会尽最大努力，有效和明智地在联合国所有机构中为联合国的工作和各项原则作出贡献。

几个月前，世界各地的妇女领袖在维尔纽斯举行会议，交流她们在世界范围内加强民主的经验。由立

陶宛以民主政体共同体主席身份组织的这次会议，证实了我的信念，即，妇女参与解决共同问题和关切问题的程度仍然非常低。因此，立陶宛热烈欢迎关于加强调解在和平解决争端、预防和解决冲突中的作用的第65/283号决议。该决议由芬兰和土耳其提出并获得大会通过。我非常高兴，该决议倡导加强妇女在和平调解方面的作用。妇女充分参与解决冲突、和平谈判和冲突后重建决策至关重要。

这同样适用于安全理事会具有历史意义的第1325(2000)号决议及相关决议所界定的在冲突局势中保护妇女的问题。我谨宣布，立陶宛已制定出它执行第1325(2000年)号决议的第一份国家行动计划。

我们生活在一个不断变化的时代。我们在保持和提高应对传统危机能力的同时，还必须辅之以联合国能力的提升，以应对诸如能源安全、网络犯罪、食品安全和气候变化等不胜枚举的新威胁和挑战。我特别欣赏并愿强调指出，秘书长投入大量精力处理核安全问题并呼吁加强核安全与核保障两者之间的联系，具有重要意义。

从当今世界的能源需求看，核能可能是全球可持续发展不可或缺的要素，但使用核能时应有必要的责任心。我谨提请大会特别注意“责任心”一词。切尔诺贝利和福岛是悲惨的例子，但为我们提供了非常重要的教训。我们在处理核安全问题时，仅仅依靠建议、方案和鼓励合作是不够的。我认为，我们的责任是建立必要而又严格的国际法律规则。我们决不能允许在安全和保障问题上打任何折扣。

在这方面，现在极其需要联合国、国际原子能机构(原子能机构)、欧洲联盟和其他组织努力确保世界各地的核安全。立陶宛强调原子能机构在这方面的作用。我们欢迎在维也纳举行的原子能机构大会今天通过了雄心勃勃的核安全行动计划。

立陶宛认为，必须强制规定严格遵守统一的核安全标准。原子能机构派专家团监督整个核燃料循环，包括进行现场评估和后续跟踪，也应该成为任何核电厂开发必不可少的一部分。每一个核电厂、厂址、核

技术及其人员确保维护安全的能力，都应该接受应力试验。最后但同样重要的一点是，关于现有和规划中的所有核项目的信息都必须绝对透明，并开放供公众查阅。

我们认为，明年在韩国举行的核安全首脑会议，将为讨论全世界核安全与保障问题提供良好的平台。为了这次首脑会议，立陶宛准备为 2010 年核安全首脑会议工作计划中提出的各项切实可行的措施做出贡献。

预防任何类型的危机——不论军事冲突、核事故或恐怖袭击——都是对我们大家的挑战。但它也是机会：一次加强联合国领导的机会，一次加强联合行动的机会，一次促进对话和调解的机会，甚至是一次节约资源，然后将其用于研究和开发、保护环境和支持最脆弱国家的机会。我邀请各国抓住这一机会，促进我们共同的安全、保障和繁荣，这也正是我们大家所企望的。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢立陶宛共和国总统刚才发表的讲话。

立陶宛共和国总统达利娅·格里布斯凯特夫人在陪同下离开大会堂。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取津巴布韦共和国总统的讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下走进大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会欢迎津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

穆加贝总统 (以英语发言)：我谨借此机会祝贺纳赛尔先生当选大会第六十六届会议主席。我国代表团确信，在他干练的领导下，大会定能成功地处理本届会议议程上的各项紧迫问题。我也要向他的前任约瑟夫·戴斯先生表示敬意，感谢他成功地指导了大会第六十五届会议的工作。

我还要祝贺秘书长潘基文先生当选连任。我们仍然希望秘书长将努力以开放、透明和多边包容的方式指导联合国。我相信，这样做将恢复和振兴发展中国家对这一世界机构的功效的希望和期望。津巴布韦寄希望于一个承认其成立《宪章》中所载的主权国家平等的原则的联合国。

我要表示衷心祝贺南苏丹共和国实现独立，并加入联合国大家庭，成为联合国第 193 个会员国。在大家祝贺这个新国家的时候，津巴布韦呼吁国际社会向该国政府和人民提供一切必要的支持，帮助他们解决他们面前的众多发展挑战。津巴布韦随时准备为此目的做出我们的微薄贡献。

“调解在和平解决争端方面的作用”是一个非常贴切的主题。但是，我们联合国会员国如何在联合国这里和现实世界中的活动中去实现这一主题？我的原则立场是，我们义不容辞，有责任具体实施作为《联合国宪章》基础的原则。我们决不能操弄利用《宪章》来达到我们自己的特别或集团企图和野心。《宪章》是我们的戒律，每个会员国都必须严格遵守，这样国际和区域和平才能得到维护。

今天，我们不能诚实地说，北约国家在针对利比亚的行动上采取了这一立场。无论当初班加西政治动乱情况如何，调解与和平谈判过程并没有充分发挥作用，而是被蓄意、公然排除，无法积极影响事态的发展。他们匆忙援引《宪章》第七章，粗暴、故意曲解原先给予北约的监测和保护平民的授权范围。

在审议有关对国际和平与安全的威胁，甚至有关保护责任的原则的问题时，决不能掺杂双边仇恨和争执或别有用心。

我们迄今不能相信，强国介入利比亚事务没有阻碍那个非洲姐妹国家和平、民主、繁荣进程的出现。我们非洲联盟决不会假定把一个领导强加给兄弟的利比亚人民，但北约国家试图而且事实上已经这样做了。至少，非洲联盟本来希望同本机构内有原则的成员一起争取利比亚立即实行停火并开始和平对话。非洲联盟曾经而且在继续全面处理这场危机，并将不遗

余力地充分配合联合国，以便利比亚和饱受折磨的利比亚人民能够恢复和平。我们愿这一进程成功。

不能扭曲新出炉的保护责任的原则，掩饰有预谋地滥用这项原则，践踏《宪章》所载不干涉他国内政的神圣原则的行为，因为那样做等于侵略，将致使一个主权国家动荡不安。而且，有选择且任意地应用这项原则，只会破坏其普遍可接受性。实际上，与其它国家相比，安全理事会所有五个常任理事国在这方面更负有重大责任，必须确保它们因历史原因而形成的特权被更多地用来维护《联合国宪章》而不是违反《宪章》，而利比亚目前就出现了违反《宪章》的情况，原因是北约实施了公然的非法、残忍、无情和野蛮的轰炸。在那里，我们看到北约到处轰炸，搜寻和追捕卡扎菲的子女。难道说父亲被控犯有的罪过现在要摊到孩子身上吗？难道说他的子女丧失了其生存权利吗？他们不再是人，每天都受到追捕。还是说因为他们每个人连一桶油钱都不值？

在北约对包括的黎波里在内的利比亚城镇进行了2万多架次的轰炸之后，现在，某些北约国家正令人难以置信地以最不光彩的方式争夺利比亚石油，这表明它们侵略利比亚的真实动机是为了控制和掌握利比亚丰富的燃料资源。真是可耻之极。

昨天是伊拉克，布什和布莱尔是说谎者和侵略者，他们编造了该国拥有大规模毁灭性武器的无稽指控。这次，北约国家是说谎者和侵略者，他们以同样方式没有根据地指控卡扎菲杀害平民。

我们津巴布韦在通过全面收回本国自然资源，主要是我们的土地和矿产，努力革除殖民主义和种族主义的积弊时，曾经遭受过、现在也仍然遭受着前所未有的中伤和极具危害性的经济制裁，而原因——也是谎言——据称是我们践踏了法治、人权和民主，而这种情况从来就没发生过。我国人民谴责了这些非法制裁，最近200多万抗议者的签名表明了他们对这些制裁的反感。我们感谢南部非洲发展共同体(南共体)和非洲联盟给予我们支持并要求立即取消非法制裁。

我们非洲人也有理由对国际刑事法院(国际刑院)的活动感到关切。该法院的存在似乎只是针对发展中国家被控犯有罪行的人，而其中多数是非洲人。它对犯有国际罪行的西方大国领导人，如布什和布莱尔，常常视而不见。这种有选择的司法行为削弱了国际刑院在非洲大陆的公信力。

我国继续与其它国家一起努力振兴大会。然而，我们还志在必须改革安全理事会。非洲几十年来一直要求在安全理事会至少拥有两个常任理事国席位。非洲不能继续是没有安全理事会常任理事国席位的唯一地区。

当前的全球经济危机和伴生的金融危机加重了最弱势群体即发展中国家的困境。必须改革目前的国际经济和金融架构，使之能够及时满足我们各国人民的真正需要。这种情况是对我们发展中世界实现千年发展目标的能力的检验。

在我们庆祝消除种族主义、仇外心理和其它相关社会弊病的《德班宣言和行动纲领》通过10周年之际，让我们大家再次承诺遏制和消除这些弊病。

我国完全支持英勇的巴勒斯坦人民有权建立国家并成为本组织成员。联合国必须接纳所有拥有实现主权独立和自由、摆脱占领和殖民主义这一正当权利的民族，从而使自己具有公信力。我们大家都应接受巴勒斯坦是合法国家和本机构成员。同样，也绝不能忘记饱尝苦难的阿拉伯撒哈拉民主共和国人民。我们呼吁在努力解决他们的长期悲惨遭遇问题上立即取得进展。

将于今年晚些时候举行的《联合国气候变化框架公约》缔约国会议是一个关键机会。我们应当在会上商定措施，来处理气候变化问题，减轻尤其是小岛屿国家所面临的生存威胁，以及很多人口众多的国家沿海地区所面临的威胁。津巴布韦将大力参与这些谈判。

我要重申，我国坚信《联合国宪章》所载的愿望。我们大家都必须抵制少数人的不良行为可能造成的

破坏。我国庆贺联合国妇女署这一实体，因为它处理的是我们各国半数以上人口的处境问题。

非洲联盟绝不能受到破坏，相反，应当使之能够对联合国在非洲开展的和平与安全工作形成补充。津巴布韦是非洲联盟、南共体、东部和南部非洲共同市场、不结盟运动以及很多其它国际经济和贸易组织的和平一员，因此希望继续在创造和平的世界环境中发挥自己的作用。联合国只要有需要就可以依赖津巴布韦的无条件支持，哪怕我们的力量比较微薄。

我谨祝大会第六十六届会议圆满成功。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢津巴布韦共和国总统刚才所发表的讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下离开大会堂。

苏里南共和国总统德西·德拉诺·鲍特瑟先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取苏里南共和国总统的讲话。

苏里南共和国总统德西·德拉诺·鲍特瑟先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会欢迎苏里南共和国总统德西·德拉诺·鲍特瑟先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

鲍特瑟总统 (以英语发言)：请允许我和前面的发言者一样，祝贺纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔大使当选大会第六十六届会议主席。我们欢迎他努力推进联合国的目标，充当发达世界与发展中世界之间的桥梁。我们承诺在他指导本届会议期间，给予其全力支持与配合。

我还谨感谢约瑟夫·戴斯先生非常高效地指导我们开展上届会议的工作。我们祝愿他今后事业顺利。对于再次当选本组织负责人的潘基文秘书长，我们继续给予我们的支持与配合。

我们欢迎我们最新的会员国南苏丹共和国加入国际大家庭。

联合国是以这样一个基本信念为基础的：集体行动有益于我们的集体安全。应对如今威胁到世界和平的诸多挑战，更离不开这项坚定原则。纳赛尔大使在当选主席后的就职讲话中谈到了世界所面临的巨大政治、社会、经济和环境挑战(见 A/65/PV.103)。

我完全赞同他的看法。艾滋病、疟疾和非传染性疾病等大流行病；与恐怖主义、大规模毁灭性武器、贩运人口、非法买卖和使用小武器和轻武器以及非法毒品贸易有关的威胁；气候变化造成的威胁以及我们的妇女和青年继续处于弱势这个问题，都要求我们深化合作，加强我们的国际机构。

尽管发展中国家的部分公民生活水平还不错，但这些国家当中有很多仍难以实现可持续发展目标。实现人人享有社会公正的目标，是当代最基本的人道主义挑战。要想推动世界沿着同情、团结和共担责任的道路进一步前进，我们就应当给予该目标最高度的重视。

由于世界的相互关联性增强，一个国家或地区的气候变化所造成的影响也影响到其它国家或地区的繁荣与安全。作为这个珍贵地球上负责任的公民，我们必须团结一致，谋求实现保护世界从而造福于今世后代的集体目标。我们对气候变化的认识表明，地球在今后 50 年间将发生相当大的变化，从而给社会各方面造成影响。

对海岸线地势较低的苏里南来说，这意味着我国容易受到海平面上升的影响，我国肥沃的土地和淡水水库可能会因此被淹。由于苏里南 80% 的人口生活在沿海地区，我们生产粮食和保障粮食安全的能力将会受到严重威胁。因此，对于我国这样的国家来说，国际社会履行承诺、迅速执行《坎昆协议》并兑现对气候变化特别基金和适应基金的认捐，有着至关重要的意义。

我们必须在即将于德班举行的联合国气候变化大会上达成具体减排协议和目标，这会促使地球温度停止上升或大幅降低气温升幅。为了我们当代人，同时也为了我们的后代，我们有义务做到这一点。我们呼吁有关各方达成这一协议。

苏里南现在正处于实现可持续发展目标道路上的交叉口。我们决心推动宜于投资的环境，采取旨在确保中长期宏观经济稳定的审慎财政和货币政策。请允许我概述我国发展战略的主要目标。我们打算保持实际经济增长，提高人均收入，同时推动以更公平方式分配收入。我们将进一步发展采矿业，将之作为中短期经济增长的引擎。

我们计划摒弃基于商品的经济，而侧重于我国经济的多样化，并增加对农产工业、旅游、服务、交通、基础设施以及住房等部门的投资。我们将投资于我们的人力资本，这是我们最重要的资源。为此，苏里南将提高国家能力，更好地利用我国富饶的自然资源，以造福人民。

我们清楚认识到，我们无法独自向前迈进。我们肯定国际合作具有补充国家发展政策的战略意义。在这一进程中，我们坚定致力于落实加勒比共同体和南美洲国家联盟(南美联盟)等区域组织的宗旨。

尽管当前面临国际金融危机——我们并非危机的始作俑者——但是苏里南的经济前景依然良好。然而，如果世界危机得不到妥善处理，它将给我国经济造成不利后果。我们欣见南美联盟提议在各国参与决策进程的情况下，全面改组国际金融体系。已经到了结束只由少数国家来做决策的时候了，那种做法给世界大多数国家的人民造成了破坏性后果。对于像苏里南这样规模小、经济开放的国家来说，继续走审慎宏观经济政策与经济多样性道路依然至关重要。

既然大家都明白，只有在安全的环境中才能实现可持续发展，那么至关重要的就是要维护国际和平与安全。武装冲突、干涉国家内政、恐怖主义和跨国犯罪，包括与毒品有关的犯罪以及非法贩运和使用小武器和轻武器，只会破坏我们为克服我们今天所面临挑战而作的努力。

在大会第六十六届会议上，我们再次需要反思《宪章》中有关确保国际和平、安全与发展的精神。本次会议的主题“调解在和平解决争端中的作用”非

常合适，因为调解能够而且也应该成为解决国际冲突最有效的工具之一。在国际关系中不承认和不运用平等与公正的原则，造成了无法接受的情况。它们导致极端贫困、进一步边缘化、犯罪形式日益残忍以及环境遭到毁坏。

与此同时，世界许多地方出现了越来越多的战争和干涉行为。这些武装冲突无视所造成的破坏、生命损失及人类痛苦等后果，它们有时是在我们安全理事会做出任务授权之后发生的。苏里南愿提请大家紧急注意《联合国宪章》第六章第 33 条的规定，我们认为，在该条款的应用上缺乏一致性。这种缺乏一致性的情况导致非洲大陆的暴力仍在无谓地继续。

我还要对索马里局势表示关切，在该国，严重饥荒已夺走数万人的生命，而且仍继续威胁着数以万计的人的生命。我们必须扪心自问，打着保护人权的旗号挑起非洲大陆战争行为的始作俑者们难道不能更好地利用这些宝贵资源来抗击饥荒吗？此外，安全理事会应是一个能够对当前和未来全球挑战作出充分反应的对话与行动的论坛，不应允许它绕过区域机构旨在促进和平解决争端的努力。特别是当暴力爆发时，绝不能阻碍或忽视和平努力。

我要特别指出，在海地发生灾难性地震约 18 个月，该岛国的恢复努力正陷于停滞，这令人深感关切。因此，我们呼吁国际社会兑现其承诺，继续支持海地人民重建家园的努力。

苏里南重申，正如大会于 2010 年 12 月所认可的那样(见第 65/202 号决议)，巴勒斯坦人民享有自决权、包括建立一个独立的巴勒斯坦国的权利。苏里南对巴勒斯坦人民所处的困境作出了反应，而且已决定承认巴勒斯坦为一个主权国家，它理应成为这个世界组织的一个正式成员。

我们还再次对古巴持续遭受经济、商业和金融封锁表示关切。这些措施继续给古巴人民带来重重困难，给该国公正的发展造成了不利影响。究竟还需要通过多少项决议才能为古巴人民伸张正义？苏里南

再次呼吁联合国各会员国强烈反对针对该国的单方面封锁。

最后，《联合国宪章》中所载的规定与精神依然有效，是促进国际和平、安全与发展的工具。

作为会员国，我们负有道义义务，继续遵循《宪章》的规定，同时考虑到在这个不断变化的世界上时代变化提出的要求。

但是，我们必须确保各国都实现团结与公正。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢苏里南共和国总统刚才发表的讲话。

苏里南共和国总统德西雷·德拉诺·鲍特尔塞先生在陪同下离开大会堂。

加蓬共和国总统阿里·邦戈·翁丁巴先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取加蓬共和国总统的讲话。

加蓬共和国总统阿里·邦戈·翁丁巴先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会欢迎加蓬共和国总统阿里·邦戈·翁丁巴先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

邦戈·翁丁巴总统 (以法语发言)：首先，请允许我热烈祝贺主席当选。他的人性品质与经验在大会第六十六届会议期间将极为宝贵。对他的前任约翰夫·戴斯先生阁下，我愿表示，我们感谢他极为娴熟地主持了工作。我还借此机会祝贺秘书长潘基文先生阁下一致当选连任，并重申加蓬对他充满信心。

请允许我回顾，加蓬始终努力通过对话与调解促进和平及和平解决冲突。我们坚信，和平与安全和发展与民主彼此关联。因为加蓬人民享有国内和平，并与其邻邦和整个世界和平相处，我们才得以实现新的发展目标。

在我当选政府首脑之际，我向我的同胞们提出了这一坚定信念，这种信念是加蓬未来发展愿景的核

心。自我上次暨一年前在大会发言以来，我国政府已采取行动。我们为任务范围之广以及为确保进一步发展而需耗费的时间而感到渺小。

我们已经在建设长远基础设施，包括筹备非洲国家杯足球赛，2012年加蓬将与赤道几内亚一道共同主办这一盛事。我们还在推动工业加工项目，首先是木材、锰和天然气。此外，我们还在支持服务部门的政策方面取得了进展。在农业方面，我们打算发展农工产业，并支持粮食生产及可持续的渔业，这两方面对于我们的粮食保障都非常重要。

最后，我们正每天不懈努力，以便在“绿色加蓬”的框架内，履行我们对可持续发展的坚定承诺。

关于非洲及整个世界的国际和平与安全，加蓬已再次做出承诺，并做出了力所能及的贡献。自2010年以来，我们一直担任安全理事会的非常任理事国。今年6月加蓬担任了该机构的主席，我们负责且认真地履行了该职责。

谈到科特迪瓦，加蓬认可联合国采取的旨在尊重科特迪瓦人民意愿并确保恢复和平政治环境的行动。现在，我们必须支持新政府为在这个姐妹国家实现民族和解与重建而做出的努力。

关于利比亚，加蓬已承认全国过渡委员会，并欢迎利比亚重返非洲联盟，回到联合国国际社会的怀抱。在安全理事会内，我们与其它两个非洲理事国一道，核可了第1973(2011)号决议。国际社会有责任防止可能在班加西发生的流血。我们还需制止给平民带来巨大危险的冲突。今天，重要的是，利比亚要摆脱这场危机，以便开始所有利比亚人之间的和解及该国的重建。正是出于这个目的，我们参加了在巴黎召开的利比亚之友会议。我们欢迎联合国发挥的作用。必须与非洲联盟和其它利益攸关方合作。我们准备为国际社会在利比亚的工作做出贡献。

南苏丹也加入了国际社会。加蓬向这个新生的姐妹国家的当局表示祝贺，并向它保证我们将给予支持。我们欢迎苏丹和南苏丹明确决心寻求和平解决其公投后各种问题的途径。

在索马里，由于局势严峻而紧急，我们必须采取果断行动。必须尽一切努力，向索马里境内各城镇和村庄中需要的人们提供人道主义援助。加蓬响应了国际社会的呼吁，并做出了捐助。

巴勒斯坦问题影响到我们所有人，它对中东乃至整个世界和平的影响极为深远。必须强调，我们大家都抱有共同的目标，那就是存在着两个国家，即巴勒斯坦和以色列。在这个问题上，我愿表示希望不久能看到一个在安全和得到承认的边界内与以色列和平毗邻共存的巴勒斯坦国，去年我在大会堂就表达了这一愿望，今年我则抱着更大的希望这样做。以色列人民和巴勒斯坦人民都是加蓬的朋友，他们都渴望生活在和平与安全中。这两国人民拥有和平未来对于中东的未来以及世界和平都至关重要。

叙利亚局势是一个需要我们各国付出努力的新问题。我们希望，阿拉伯联盟的调解努力将确保视其为紧急事项，取得和平与民主的结果。

加蓬将在本次大会第六十六次会议期间特别关注各个优先事项。加蓬当然赞成安全理事会改革和整个联合国系统的改革。我们必须使本组织有能力在全世界更好地履行其和平、合作与正义的使命。

非洲应当在安全理事会拥有一个常任理事国席位，其形式仍有待确定。必须在国际舞台上更多地听到非洲的声音。非洲乃至世界其他区域的这一期望是我们要求全球政治和经济治理实现真正的民主化愿望的组成部分。

各位知道，加蓬充分致力于保护环境和应对全球变暖，包括在联合国的框架中这样做。自我担任我国的最高职位以来，加蓬已采取重要步骤来减少二氧化碳排放，并且增加我们森林的碳固存比率。我国政府致力于以现代方式养护我们 13 个国家公园中的热带森林和生物多样性，这些公园占我国领土 11% 多一点的面积。因此加蓬启动了一场广泛运动，以防止掠夺其自然资源和偷猎其受保护的物种的行为。我们正在努力发展我们的木材业，同时保护我们广阔热带森林的生态财富。

我们还应当提醒大家，今后我们将面临环境和国际安全问题。在将在南非德班举行的联合国气候变化大会上，我们将有必要在我们的工作中应对这些复杂问题，同时铭记环境与国际安全之间存在的联系。

最后，我们正在密切关注当前为划定大陆架界限作出的努力。考虑到海底资源的潜力，我们应当确保，未来对这些资源的开采不会导致自然灾害。

加蓬对经济危机对南方国家的影响，尤其是在实现千年发展目标方面的影响感到关切。国际金融危机对教育、卫生和提供饮用水和电力等基本社会部门公共投资产生的影响，正在制约我们促进人类发展的努力。

尽管在实现千年发展目标方面取得了重大进展，但 2015 年这个最后期限对包括加蓬在内的许多国家来说仍是一个难以应对的挑战。除非在 2015 年前动员额外资金，否则千年发展目标无法实现。发展援助停滞不前，我看到这种状况造成的真正关切。国际社会必须努力兑现它在蒙特雷、多哈、格伦伊格尔斯、巴黎和阿克拉作出的承诺。我们需要新的全球发展伙伴关系，以确保我们各国的持续经济增长。在提供援助的同时应当增加直接投资，贸易也应当更公平和公正。为了筹措新的资源，我们鼓励并支持当前以使创新的发展供资机制制度化为目标的努力。

大会主席要求我们讨论调解问题。这个问题是本组织存在理由——保障全世界的和平与安全——的核心。

调解和预防冲突仍必须作为我们集体行动的主要手段。我们所有人都感到，在一个错综复杂的世界中有必要实现更大的民主，在这个世界中，经济和文化交流更加平衡，而且，尤其是通过改进预警制度和调解，预防危机——无论是政治还是其它危机——将更加得力。

加蓬历来重视调解和和平解决争端。这种做法从来都是我们与邻国和中部非洲次区域兄弟国家关系的基础之一，在我们为解决非洲冲突作贡献时也发挥

了作用。我国将永远不会偏离这一道路，在非洲当前正在努力实现政治和经济一体化的时刻尤其如此。

我们致力于和平解决冲突，这也是我们根据人权、人道主义法、促进民主与法治以及国际合作和团结等方面的众多公约和条约作出的承诺的一部分。

我们十分清楚，调解有其局限性，国际社会必须总是作好准备，在必要时考虑采取其它方式来确保预防和解决冲突。未来的冲突将更加复杂，有更多层面。经济危机、环境危机以及民主和自由愿望正在以新的形式呈现，它们将加剧紧张，我们必须密切关注这些事态发展。

加蓬将继续支持秘书长在若干不同领域和世界多个冲突地区作出的调解努力和斡旋并为此作贡献。这些努力至关重要。必须通过增加资源来加强这些努力，而且必须在充分尊重国家主权的情况下以不偏不倚的方式作出努力。还应当指出，妇女的参与在调解的各个方面都很重要，因为她们与儿童从来都是冲突首当其冲的受害者。

最后，联合国必须加强其与在这一领域发挥作用的其它所有行为体的合作。在非洲，非洲联盟是一个至关重要的行为体，它正在继续加强其调解能力。

我要在最后回顾我对我国社会愿景的座右铭，目标是使加蓬成为一个新兴国家，这就是：和平、发展与分享。加蓬目前享有的和平与稳定环境在我国进入迅速现代化新阶段的时候非常宝贵。加蓬比以往任何时候都更希望与其他国家合作。我们深深致力于和平。因此，加蓬人民愿意与世界其他国家交流，共同创造，一道建设。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢加蓬共和国总统刚才所发表的讲话。

加蓬共和国总统阿里·邦戈·翁丁巴先生在陪同下离开大会堂。

刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉·卡邦格先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取刚果民主共和国总统的讲话。

刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉·卡邦格先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会欢迎刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉·卡邦格先生阁下来到联合国，并请他对大会讲话。

卡比拉·卡邦格总统 (以法语发言)：首先，请允许我赞扬大会主席和他的整个团队当选大会第六十六届会议主席团成员。我们要向他的前任约瑟夫·戴斯先生所做的出色工作表示感谢，联合国受益于这些工作。我还要祝贺秘书长潘基文先生连任。

在这个讲台上发言对我来说从来都是一个特殊的时刻，也是回顾当前一些对我国和全世界来说具有重要意义的问题的愉快时刻。现在，这个时刻更加特殊，因为它适逢刚果民主共和国正在筹备举行自 2006 年以来的第二次大选。

因此，此刻应当充分理解这个关键阶段对刚果的重要性，因为它证明，我们终于告别近几十年来我国所特有的暴力和不稳定不断升级的状况。我们认为这是一个具有决定性的阶段，因为它使刚果人民比以往任何时候都更加致力于持久的民主文化。

尽管选举进程不时出现多层面挑战，但全国独立选举委员会、我们的人民和政府正在竭尽全力，争取在平静气氛中举行透明和有公信力的选举。选举将最终证明我们恢复了切实和平，这是刚果男男女女一直以来所渴望的。今天，和平与安全遍及全国大地。共和国的机构已经完全建立，并且在正常运作。

鉴于我国已经恢复和平与安全，因此应当重新考虑联合国的驻留。联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)确实必需调整它的构想和在实地的行动。在目前这个巩固阶段，联刚稳定团必须逐步脱离那种刻板的维和行动模式，以便协助我国努力发展和重新启动经济。

在和平与安全领域确实取得了巨大进展。然而，许多其它挑战依然存在，刚果民主共和国决心应对这些挑战。所有人都应当为此动员起来并提供支持。我

尤其指的是以下令人关切的领域：加强安全部门、军队、警察以及司法和惩戒系统的能力，以确保公民的权利和安全，并且使国家和区域获得稳定；使更多流离失所者有序返回原籍地，并使更多难民返回各自国家；持续开展脱离武装团体的儿童兵的复员和重返社会工作；有效控制对我国自然资源的开采；与周边国家建立睦邻友好关系。

在这方面，在历经多年冲突之后，本区域各国已经得出结论，即战争是人类及其发展的最大敌人。战争加剧问题，而不是解决问题。这种认识说明了它们的共同意愿和我们不惜一切代价寻求和平的努力。这是今天的现实。刚果民主共和国与其所有邻国和平共处。现在是重建和发展的时候了。

在这方面，我谨欢迎南苏丹共和国最近被接纳为我们这个全球组织的会员国，并要向其人民表示，我最衷心地祝愿他们享有和平、幸福与繁荣。

我国必须面对的另一个挑战是维持经济增长。尽管国际环境很差，但目前，刚果民主共和国的增长率超过非洲平均水平，而且由于我们努力管理经济，这一势头将继续下去。不过，这种增长依然在很大程度上取决于全球经济，这同样是事实。

在谈了我国的情况之后，我现在要谈一谈目前大家关切的一些重大问题。

联合国对许多挑战作出了回应，从而证明第二次世界大战之后设立联合国是有理由的。66年中，世界已经发生巨大改变，而且变革的步伐每天都在加快。

像本组织这样的伟大机构不能在它所处环境不断变化的时候继续一成不变。现在是时候了，应当设想如何使本组织适应当前现实，以便提高其效力，最重要的是增进会员国之间的信任。要做到这一点，本组织就必须在人们已经期待已久的重大改革领域——无论是振兴大会、改革安全理事会还是加强经济及社会理事会的作用——中取得实质性进展。一个公平地把发展中国家，特别是非洲国家的合理愿望包括进去的安全理事会肯定将更具合法性。

此外，气候变化和保护自然问题需要改变做法，顾及各国人民的愿望。在这个领域，我们应当展现妥协精神和团结精神，以维护所有国家的利益。

就裁军和不扩散大规模毁灭性武器这些至关重要的目标而言，情况同样如此，它们依然为双重标准政策所挟持，例如采取歧视性做法和不遵守所作承诺，特别是某些核大国在这样做。

在打击有罪不罚和违反人权行为中采取有选择性的做法和带着党派偏见执行国际人道主义法，往往使人产生合理的疑问，怀疑是否有人利用这些崇高的事业来达到政治目的。本组织必须解决这些问题。

刚果民主共和国认为，以色列-巴勒斯坦问题应该是我们这个全球组织主要关切的问题。联合国应继续坚持不懈地努力寻找公平的解决方案，其中要牢记这两个民族的合法利益，每一方都有权在和平与安全中生活。如果不是公正和持久地解决这个问题，中东就无法恢复和平与稳定。

我在继续发言之前必须提到，我们希望看到非洲联盟和联合国之间在冲突管理领域开展更积极的合作。以我一管之见，我们加强这一合作并更好地利用它，以便减少我们大陆热点的数量，是可取的。我们大家都会受益。

副主席 Archondo 先生(多民族玻利维亚国)主持会议。

我今天发言着重谈加强和平的必要性。这是取得所有进展的必要先决条件，但是，只限于没有军靴的和平，不是和平。尽管我们并不忽视各项成功，但是必须指出的是，我们组织在该领域中仍然有大量工作要做，以确保每个人都能分享全人类的进步。

最后，我再次表示，我们希望看到整个国际社会对振兴和加强多边制度作出有效和真诚的承诺，以此改变国际事务的理念和管理。

代理主席(以西班牙语发言)：我谨代表大会感谢刚果民主共和国总统刚才发表的讲话。

刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉·卡班盖先生阁下在陪同下离开大会堂。

帕劳共和国总统约翰逊·托里比昂先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取帕劳共和国总统的讲话。

帕劳共和国总统约翰逊·托里比昂先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以西班牙语发言):我荣幸地代表大会欢迎帕劳共和国总统约翰逊·托里比昂先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

托里比昂总统(以英语发言):我对代表帕劳人民再次在大会发言感到荣耀和荣幸。

数千年来,得天独厚的帕劳以其自然的恩赐维持了我们的生计,并使我们人民团结在一起。我们生活与世隔绝的偏远地区。为了每一代人的福祉,我们的生活方式是,尊重环境和管理自然资源。

然而,我们今天成为越境损害的无辜受害者。并非我们自己造成而又在帕劳控制范围以外的种种力量,正在破坏海洋、摧毁陆地和珊瑚礁、危及我们的生活方式,并且在最坏的情况下,危及到我们自身的生存。尽管我们尽力采取负责和可持续的行动,但我国为保护自己所能做的只有这么多。因此,我们仰仗我们的伙伴、国际制度和国际法治来提供补救办法。

今天我要谈到三种致命的越境损害。

第一,我要提到全球渔业的状况。帕劳的鱼是世界上最宝贵的鱼之一,但是它们身处危险之中。远洋船不尊重我们的疆界、法律或传统。这些船大批到帕劳所处的西太平洋和中太平洋水域是为金枪鱼而来。目前,我们区域的金枪鱼被人低价收取之后高价出售。这些渔船还对鲨鱼进行捕捉、割鳍和出售,这些收益只抵得上观光客在我们水域中观赏活鲨鱼时所付费用的极小一部分。

如同海洋的潮流,保护海洋环境的努力必须跨越边界线。为了保护我们的海洋资源和环境,必需开展国际合作。

帕劳和太平洋其他小岛屿发展中国家采取创新措施,以确保我们鱼类种群的持续生存能力。我们限制围网捕鱼、商定关闭我们管辖范围之间的“环形洞”,并执行《船舶日计划》。

两年前,就在本讲台上,我宣布设立世界上第一个鲨鱼保护区。从那时起,全球各地的国家和领土参加了帕劳的这项努力。今天,鲨鱼在超过270万平方公里的海洋中安全游弋。我们海洋的健康有赖于鲨鱼。因此,我感到高兴的是,今天早些时候,世界不同地区的几个国家的代表同我一道宣布,我们共同致力于维护海洋浩瀚的生物多样性,以及养护和保护鲨鱼保护区。但这只是第一步。

全球渔业应该是可持续的。应停止那些伤害我们渔业并威胁我们粮食安全的不顾后果的做法。这意味着应停止将鲨鱼割鳍。也应停止底拖网捕捞,它破坏海洋食物网的基础。

联合国粮食及农业组织报告指出,全球鱼类种群的85%目前已被完全捕捞或过度捕捞。这是有记录以来最糟糕的数字。国际社会必须想办法使区域渔业管理组织更加负责,使世界可以看到各国是否信守承诺。而且全球渔业应当公平。如果远洋船想要来捕捞我们的资源,它们必须尊重我们的法律和我们区域的法律。它们应当在我们规定的限额内捕鱼,并应当以公平和平等的方式同我们分享彼此惠益。

捕鱼不是一项权利。它是一种特权。长期以来,金枪鱼的捕捞超过了为养护它作出的努力。这种不平衡状况难以为继,必须加以扭转。应当成立一个金枪鱼养护区,把养护这一宝贵资源作为头等大事,并且在捕捞金枪鱼渔获时尽可能扩大对我们区域各国的惠益。我们太平洋的居民把海洋当作我们的“农场”、我们生活的依托和来源。12月初将在帕劳举行历来最大一次太平洋金枪鱼会议,会上将审议金枪鱼养护区的概念,并且在世界的我们地区实施。我们应当继续努力,尽可能扩大在我们水域中可持续捕捞金枪鱼对我们岛国的惠益。

第二,我们担心检测不到的核辐射今年可能已经进入我国领水。这是一种特别阴险的跨界损害形式。

我参与起草《帕劳宪法》的工作，其中禁止我国领土有任何核材料的存在。我们骄傲地成为世界上第一个实行这项禁止的国家。但是，我们国家的最高法律无法保障我们免遭来自域外的潜在辐射。我们担心，也许有一天我们吃鱼可能不安全，我们饮水可能不安全。因此，我们请世界加倍努力，消除核辐射的威胁。

第三，在我发言之时，人民正在遭受气候变化影响之害。随着我们珊瑚的死亡、海岸遭到侵蚀和海平面上升，人民感到无助和无望。传统上，我们将祈求神的保佑。但这不是上天制造的问题；这是人为的问题。它构成的生存威胁，切实说明了跨界损害问题。今天，我遗憾地指出，我们同解决办法相去甚远。明年将是签署《联合国气候变化框架公约》的 20 周年。但是，我们是否取得了进展？尽管海平面已经上升，排放却继续有增无减。我们仍未达成有约束力的协议。

今年 7 月，太平洋小岛屿发展中国家携手向安全理事会提出旨在解决气候变化之安全威胁的适度、可行和谨慎的建议。但是我们的声音被别国的优先事项所淹没。我不得不同意美国在安理会表示的观点：某些国家不承认气候变化对安全的明显影响是可悲的。

但是，我们不会被吓倒。太平洋各国领导人宣布，面对气候变化构成的紧迫社会、经济和安全威胁，必须在所有国际论坛中采取行动。大会在以协商一致方式通过的第 63/281 号决议中，请联合国相关机构加紧努力审议和解决气候变化问题，包括它可能产生的安全影响。

有鉴于此，帕劳和马绍尔群岛共和国将要求大会作为紧急事项，并按照《联合国宪章》第九十六条，寻求国际法院就各国根据国际法对确保在其管辖和控制下的排放温室气体的活动不会损及他国的责任提供咨询意见。

这一案件应当是明确的。国际法院已经确认，国际习惯法规定各国有义务确保在其管辖或控制下的活动要尊重别国的环境。同样，《联合国海洋法公约》

第 194 条第 2 款规定，各国应采取一切必要措施，确保在其管辖或控制下的活动的进行不致使其他国家及其环境遭受污染的损害。我们现在要确定国际法治在气候变化方面意味着什么。国际法院的任务就是要这样做。

在去年大会开幕时，秘书长潘基文阁下指出“在联合国，我们一起为我们休戚与共的命运寻找正确的途径、寻找全球联手理由”（A/65/PV.11，第 1 页）。这一感想首先意味着各国绝不能伤害别人，特别是我们之中最脆弱的人民。我们应当寻求国际法治的指导。各国必须尊重别国。不管是破坏性捕捞、核辐射还是过度排放，各国都必须共同努力，停止造成跨界损害。

我要告知大会，帕劳正在实际上和精神上采取同国际社会联系的几项重要举措。

帕劳目前通过卫星同因特网连接。但是，服务质量差，并且我们多数人民付不起费用。国际电信联盟宽带委员会去年的报告证实，宽带接入是实现千年发展目标的先决条件。该报告指出，发展中国家宽带普及率每增加 10%，国内生产总值就增加 1.4%。想象一下，增加 100%将会起什么作用。

鉴于这项报告，我签署了第 297 号行政命令，为设置一条海底光纤电缆成立了一个总统工作队，以便帕劳能够实现千年发展目标作好更佳准备。我希望，其他国家将提供合作，帮助帕劳同世界连接起来，并且各位领导人响应该委员会的呼吁，做到人人在 2015 年都能接入宽带网络。

帕劳还在人权问题上同世界进行联系。2 月，我们开始了人权理事会的普遍定期审查。作为一名前开业律师和人权提倡者，我从一开始就积极支持这项进程，因此，我将以帕劳有限的资源用于取得完整和有意义的成果。为呈现这一承诺，我设立了一个由我国国务委员担任主席和政府各部门官员组成的工作队。非政府组织和民间社会的相关人员也应邀参加该工作队的工作，为帕劳的国家报告出谋划策。

从各方面看，帕劳的做法取得了巨大成功。人权理事会一致通过了我们的报告。人权理事会成员一再提出的建议是，帕劳应设立一个国家人权机构。我一直把这项建议铭记在心，并且现在高兴地宣布，帕劳将设立一个国家人权机构。我还高兴地宣布，从本周起，帕劳现在是所有主要国际人权公约的签字国。我希望，当帕劳设立国家人权机构并努力履行其依照这些公约所承担的义务时，其他各国会来协助我们。

我要再次提请世界注意这一事实：第二次世界大战期间外国军队在帕劳诸岛进行的激烈战斗留下的爆炸物遍布我们的岛屿和水域。数以千计的爆炸物仍会爆炸。我呼吁世界尤其是对此负有责任的国家秉持良知，帮助我们排除这一危险。

我要感谢秘书长出席本月早些时候在新西兰奥克兰举行的太平洋论坛最近一次会议。那次会议是太平洋岛屿论坛四十周年纪念会。那是联合国秘书长首次出席我们的区域会议，也是联合国秘书长首次访问一个太平洋小岛屿发展中国家。我要感谢潘基文先生阁下的访问。这证明，我们区域各国，甚至是我们中间那些最小和最弱势的国家也有重要的事情要说，有重要的东西可贡献给我们的世界。

我还要表示帕劳感谢我们所有新老伙伴的大力支助和友谊。特别是，我要感谢美利坚合众国、日本和中国台湾省。

为进一步促进联合国的效力、目标和理想，我们建议邀请台湾以有意义的方式加入联合国系统。我认为，除非让台湾参加世界卫生组织、国际民用航空组织和联合国气候变化框架公约的活动，否则联合国便不可能充分、适当地处理卫生、航空安全和气候变化等方面的问题。我再次呼吁世界让台湾加入这些重要的联合国实体。

最后，帕劳是一个相对较新的国家，于 1994 年加入国际社会。因此，我们清楚记得重获自由和独立时的那份喜悦。我借此机会祝贺南苏丹人民实现独立，并在联合国这里占据其应有位置。

代理主席 (以西班牙语发言)：我谨代表大会感谢帕劳共和国总统刚才的讲话。

帕劳共和国总统约翰逊·托里比翁先生在陪同下离开大会堂。

乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生的讲话

代理主席 (以西班牙语发言)：大会现在将听取乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生阁下的讲话。

乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以西班牙语发言)：我谨代表大会欢迎乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

代比·伊特诺总统 (以法语发言)：乍得代表团热烈祝贺主席当选大会第六十六届会议主席，并向他保证，在他开展其崇高工作时，本代表团将给予配合和支持。

我还表示，我国代表团赞赏其前任约瑟夫·戴斯先生以高超的技巧指导大会第六十五届会议的工作。

最后，乍得对秘书长潘基文先生阁下在发展方面以及为世界和平所作的努力表示敬意。我们再次向他表示最热烈的祝贺，祝贺他无愧再次当选，连任本组织掌舵人。

我国代表团欢迎选择“调解在解决争端中的作用”作为我们一般性辩论的主题。这个主题完全符合我国的政治愿景、我们的信念和我们关于一个和谐、平等世界的理念。

乍得通过派遣最高级别代表参与谈判和缔结苏丹政府与达尔富尔武装反对派之间的《解决达尔富尔冲突多哈框架协议》，在支持卡塔尔国、联合国和国际社会的努力方面尽它绵薄之力。我们真诚希望达尔富尔危机最终会得到解决。为此，整个国际社会应当支持苏丹，这样该国全境和该次区域就能够恢复和平与安全。

此外，我们对正在世界各地蔓延的紧张热点感到关切。这些热点有时源自各地特别是中东一些国家和马格里布正在发生的深刻变化。这一进程往往被形容为“阿拉伯之春”。

本组织必须坚定致力于同冲突各方站在一起，作为争取找到基于和解与宽恕的解决办法的努力的一部分。除了我们所看到的人命损失外，我们还应当提及这一事实，即这种戏剧性的形势还不可避免地导致出现大批难民和流离失所者。而当我们谈到难民和境内流离失所者时，我们是在谈论悲惨的情景和可怕的苦难。我们完全有资格讨论这个问题，因为乍得现在收容了超过 10 万来自中非的难民，他们住在我国西南部地区，和超过 29 万苏丹难民以及 18 万乍得流离失所者，他们住在我国东部地区。自 2003 年以来，这些人一直处于这种状态，在岌岌可危的环境和社会状况中生活。

我们呼吁国际社会显示同舟共济的精神，协助我们承担对所有在乍得的流离失所者的责任。在联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)今年 3 月全部撤离之后，乍得政府通过设立称为综合安全队的国家特种部队来承担保护难民和流离失所者以及援助这些人的人道主义组织的责任。我们希望，我们的伙伴将继续同我们一道努力，并以该部队妥善运作所需的财政和后勤支助来补充这些努力。

此外，与若干其他萨赫勒国家一样，乍得看到有近 10 万本国国民在非常危险的情况下自利比亚返回。他们是在一无所有的情况下被迫离开利比亚的。我要借此机会感谢国际移徙组织和其他机构以及所有协助我们接回本国国民并向他们提供援助的国家。我们的最深切愿望是利比亚恢复和平。这样，杀戮行为就可以结束，利比亚人民就可以在全国过渡委员会框架内实现和解，建立一个基于法治和民主的国家。

关于建立一个新利比亚的问题，我们要提请我们的利比亚兄弟注意我国公民所处的情况。这些公民尽管作为移民工人为该国发展作出了贡献，但有时却被不分青红皂白地说成是雇佣兵。此外，我们要对仍然

被困在利比亚的 40 万乍得人的命运表示极大关切。我们呼吁利比亚新政府紧急采取措施，履行它对保护移民的承诺。

乍得还要向大会介绍我们对当前各方共同关切的问题的看法——本届会议期间举行的会议正在讨论其中若干问题。这些问题主要涉及国际休戚与共的问题。它们包括应对经济危机和环境危机，以及我们区域的安全局势。这些问题直接关系到我们的日常生活，因为它们使我们的发展努力受阻，甚至停滞不前，就像乍得这样刚摆脱冲突的国家而言，情况尤其如此。这些危机造成的后果必然会损害我们的发展战略的执行以及我们到 2015 年实现千年发展目标的能力。

经历过数十年外来打击的乍得，除非通过重债穷国倡议等途径获得实质性支助，否则不可能实现千年发展目标。出于这一原因，我们一再呼吁相关国际机构提供支助。

气候变化的后果之一是萨赫勒地区今年出现降雨量下降的现象。这可能导致我们最近数月在非洲之角所看到的那种环境和人道主义灾难。

我们赞扬本组织采取一切举措，通过包括在伊斯兰坦布尔举行的联合国最不发达国家问题会议以及分别将在韩国和里约热内卢举行的防治荒漠化问题会议和可持续发展问题会议在内的高级别会议和首脑会议促进国际社会向我们各国提供援助。

在我们采取的其他重大举措中，我要特别强调与免费急诊医疗、母婴保健、艾滋病毒/艾滋病和疟疾等传染性疾病预防以及各级免费教育有关的举措。我们关于两性平等和青年赋权的政策仍然是我们对一个向前迈进和取得进展的新乍得的愿景的基石。

最后，在我们所面临的所有挑战中，可持续发展问题仍然是一个优先事项。事实上，继萨赫勒各国于 2010 年 6 月在乍得举行关于“绿色长城”倡议的会议之后，我国于 2010 年 10 月召开了主题为“拯救乍得湖”的第八次世界可持续发展论坛会议。我们正在宣传这些会议制定的行动计划，以确保各方为执行这些

行动计划提供支助。我们再次呼吁国际社会向乍得湖沿岸各国提供援助，帮助拯救乍得湖，因为世界应当知道，刚果盆地森林的未来取决于乍得湖的存在，防治荒漠化的工作也是如此。

巴勒斯坦问题悬而未决已经太久，地区和全球安全每天都受它影响。因此，现在亟需就巴勒斯坦人民不可剥夺的权利问题达成国际共识。我们认为，承认与以色列国毗邻共处的巴勒斯坦国的时机已经来临。我们必须有朝这个方向迈进的勇气，因为这对实现以色列人民与巴勒斯坦人民之间的和平至关重要。出于这一原因，我呼吁所有爱好和平与正义的国家致力于实现这一目标。

最后，我要再次谈谈联合国改革问题。这个问题的特征之一是人类很大一部分被边缘化。我这里指的是非洲人民。非洲国家就个体和集体而言，今天都是和平、安全与发展方面的关键行为者。不幸的是，我们不得不说，它们尚未承担其在系统内的全部职能，因为除其他外，它们在解决对我们大陆和平与安全构成威胁的某些冲突的倡议方面被边缘化。

联合国改革绝对必要，我们应该加快这一进程。考虑到非洲人的要求和正当希望，他们主要关注的是实现非洲大陆在安全理事会上有一个拥有否决权的常任理事国席位的权利。这是非洲为预防和解决冲突以及维护世界特别是非洲大陆的和平作出有效贡献的唯一途径。

代理主席 (以西班牙语发言)：我谨代表大会感谢乍得共和国总统刚才的讲话。

乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生在陪同下离开大会堂。

克罗地亚共和国总统伊沃·约西波维奇先生的讲话

代理主席 (以西班牙语发言)：现在大会将听取克罗地亚共和国总统的讲话。

克罗地亚共和国总统伊沃·约西波维奇先生在陪同下走进大会堂。

代理主席 (以西班牙语发言)：我荣幸地代表大会欢迎克罗地亚共和国总统伊沃·约西波维奇先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

约西波维奇总统 (以英语发言)：我非常高兴自当选克罗地亚总统以来第一次参加大会一般性辩论。

首先，我谨祝贺纳赛尔大使当选大会第六十六届会议主席。我也感谢约瑟夫·戴斯担任上届大会主席期间所作出色的工作。

我还要祝贺秘书长潘基文当选连任这一重要和充满挑战性的职务，并向他保证我国将充分合作。

当前的挑战——专制政权垮台、核不扩散、恐怖主义、持续的全球金融和经济危机、气候变化、欠发达——需要联合国内所有国家齐心协力，在团结、责任和尊重地球上每个人的权利和尊严的基础上提出共同解决方案。我们应对挑战的努力绝不能继续停留在言论上。我们需要把言论转化为具体行动，旨在国内、区域和国际推进民主，促进发展和福祉，保护人权，尊重国际法，确保社会正义和促进法治。

我欢迎大会主席决定将本次辩论的主题定为“调解在解决争端方面的作用”。调解已被正确认定为一种高效和符合成本效益的工具，联合国可用以解决对维护国际和平与安全的威胁。政治问题往往是危机的核心所在。因此，在联合国维持和平行动面临空前需求和压力的情况下，早期介入和预防性外交包括调解的重要性就更加突出。

我国自 1990 年代冲突以来已经取得长足进展，当时克罗地亚境内总共有五个联合国维和行动。我国已经发展成一个稳定的民主体制和自由市场经济，成为东南欧地区和平、安全与稳定的支柱。

这一经历和经验教训提供了我们参加安全理事会工作的背景，克罗地亚已经证明是维持和建设和平共同努力中的一个负责和坚定的伙伴。我们打算在建设和平委员会、经济及社会理事会和克罗地亚希望加入的联合国其他机构中同样继续积极努力。

当避免冲突的一切努力失败后，国际社会通常转向联合国寻求制止敌对行动和要求维持和平。克罗地亚将继续参加联合国主持的维和行动。但是，仅仅维持和平是不够的。刚刚摆脱冲突的国家还需要加强和巩固和平。

克罗地亚已经在较短的时间内，从受援国有效地转换为提供援助的国家。今天，我国同本地区国家和特别适用我国冲突后建设国家经验的其他处于危机之中的国家分享我们的知识和经验。我国与其他会员国和整个联合国一起努力，以国际社会近六年来豪情满怀地建立建设和平委员会时明确呈现的同样热情和精神，准备发挥其作用，振兴建设和平架构，彻底落实其核心职能。

克罗地亚已完成加入欧洲联盟(欧盟)的入盟谈判，预期将在2013年成为欧盟正式成员。一旦加入，克罗地亚将始终主张进一步扩大欧盟，不会利用悬而未决的双边问题对其他国家加入欧盟设置条件。

我已经同本地区其他国家总统、特别是波斯尼亚和黑塞哥维那和塞尔维亚两国总统举行了许多次会谈。我们在会谈中讨论了继续推动和解进程、解决三国之间未决问题和政治上相互支持等问题。克罗地亚已承诺在加入欧洲联盟进程中提供技术援助，并强调需要共同界定区域基础设施系统网络，并将它们作为区域项目提出，争取欧盟基金资助。

我国作为北约成员和欧盟未来成员，热切希望东南欧成为一个安全、稳定和发展地区。这可能无法立即实现，但我坚定地认为，只要本地区所有政治家和人民持续努力和有目标地行动，本地区将摆脱政治分裂和经常流血的负面声誉，当之无愧地成为一个睦邻友好、容忍和相互合作成风的地区，从而成为欧洲建设和平与和解成功的事例。

然而，如果没有正义，确保真正和解与持久和平的努力可能无法牢固扎根。克罗地亚坚决支持坚定努力杜绝人类关注的最严重罪行有罪不罚的现象，并在这方面重申我国支持国际刑事司法以及特别是国际刑事法院工作的承诺。

克罗地亚支持前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)的主要目的和首要职能，即建立持久和平与和解。克罗地亚赞赏执行前南问题国际法庭完成工作战略并向留守机制过渡的努力。同前南问题国际法庭充分合作和尊重国际司法是我们持久的承诺，不仅为了实现与欧洲-大西洋一体化，而且代表克罗地亚的核心价值及其在国际社会中的作用。我们高度赞赏前南问题国际法庭留下的宝贵财富，特别是它对国际法律、司法与和解的贡献。它倡导对违反人道主义法的行为施行刑事责任高标准，已经改善了本地区各国的司法体制。进一步发展国际法、国际和国家两级的司法和更好地了解司法，不仅要基于这份积极的宝贵财富，而且还要基于从前南问题国际法庭的一些弱点中汲取的教训。

国际刑法今后的发展，应考虑提高各国际法庭的效率以及国家合作的效率，并对某些程序性和实质性法律进行严格的评估。在这方面，我们应该考虑采取更有效的措施，解决不予配合的国家、受害者的地位及其补偿和保护证人等问题，以及共同犯罪事业概念和其他问题。

在处理国际恐怖主义等非常严重的安全挑战时，必须确保保护基本权利和自由。克罗地亚坚决支持《联合国全球反恐战略》的价值观和目标，因为该战略确认联合国为全球反恐努力的中心所在。克罗地亚在担任安全理事会成员期间曾有幸出任反恐委员会主席，我们愿意同本地区及其以外地区的其他国家分享我们的知识和经验。

“阿拉伯之春”植根于普通百姓渴求改善经济机会和政治参与的正当愿望，刚进入夏季，但如果我们不想看到局面再度陷入不稳定，那就必须保护其民主成果。我认为，最近利比亚局势的发展已经明确证实，联军和安理会采取保护平民，使其免遭旧政权野蛮镇压的做法是正确的。我希望，利比亚民主力量开始建立一个新国家，从而为所有利比亚公民提供同样程度的保护与平等机会。至关重要的是，要努力在全国范围内建立法治。我们相信，全国过渡委员会将成功地

实现这一目标。我国愿意参与利比亚重建，尤其是考虑到我国有在冲突后建设国家和机构方面的经验。考虑到实地新的政治和人道主义优先事项，克罗地亚已经向利比亚提供有针对性的人道主义援助，侧重于解决医疗和人道主义需求。

同样，克罗地亚承认叙利亚人民的正当愿望。他们需要而且应该得到广泛和一致的支持。我们和国际社会一样，认为至关重要是使局势正常化，防止进一步大规模侵犯人权，加强民主标准和法治，并协助那些也怀有民主叙利亚愿景的人们。

至于为达成两国解决方案而早日恢复和完成以巴谈判的重要性，克罗地亚有同样的紧迫感。时下中东格局发生着前所未有的深刻变化，迫切要求有关各方采取顺应局势的行动。相互承认，即，以色列承认巴勒斯坦国，而巴勒斯坦也承认犹太国，是和平谈判的起点及期望的结果。现在未能推进两国解决方案，不仅对以色列和巴勒斯坦，而且对于整个国际社会，都可能产生不可预料的负面影响。鉴于我国最近的战争与和解经验，克罗地亚呼吁有关各方领导人为了本国人民的未来和中东和平与稳定，担负起他们的历史责任。

最近，我们见证了一个以和平的方式创建新国家的实例，我欢迎南苏丹成为联合国最新会员国。然而，这场危机以及在苏丹、索马里、刚果民主共和国和其他国家继续存在的其他许多危机，证实联合国在结束冲突方面有着不可替代的作用；在这方面，调解作为本次辩论的主题，显得更加具有相关性。

克罗地亚将继续促进普世人权并支持在联合国框架内将人权主流化。在这方面，我们特别关注诸如废除死刑、两性平等、打击一切形式的歧视，以及促进包括妇女、儿童和残疾人在内的最脆弱社会群体的人权等问题。克罗地亚坚决支持所有人权都具有普遍性，相互关联和不可分割等理念。

克罗地亚欢迎设立联合国妇女署。这个新设的联合国机构，它的工作重点是，支持两性平等和增强妇

女权能。克罗地亚也支持涉及保护男女同性恋者、双性恋者和变性者权利的相关举措，并将继续积极参与2008年有关人权、性取向和性别认同问题联合声明（见A/63/PV.70）的后续进程。

针对世界过去几十年发生的戏剧性变化，已经提出了全面改革整个联合国系统的建议，其中包括结构性改革和改善联合国机构工作方式，以及振兴大会。虽然这一进程有许多重要内容，但改革安全理事会仍然至关重要。克罗地亚认为，安全理事会必须适当体现联合国会员国现有的结构。因此，我们支持扩大安全理事会，增加常任和非常任理事国。考虑到东欧集团成员国数量几乎增加了一倍，克罗地亚建议为本集团增加一个非常任理事国席位。克罗地亚也认识到解决安全理事会改革其余各方面问题的重要性。

我们目睹世界各地各种挑战层出不穷，因此，显而易见的是，我们必须尽一切努力提升整个联合国的能力、效率和信誉。我们欢迎建立变化管理小组，并期待看到为简化流程、加强问责制和提高联合国履行任务效率等方面提出的建议。

气候变化的挑战和后果正在破坏实现可持续发展的努力。必须进一步把气候变化问题纳入整个联合国系统工作的主流，以期支持各国的种种努力，从而帮助它们朝着符合可持续发展要求的低碳经济过渡，提高它们适应和应对气候变化的能力，并把可能的安全隐患降到最低的程度。

鉴于自然资源不断减少、环境退化、极端贫困、饥饿、疾病和社会动乱，我们同其他国家一样，认为可持续发展已经成为我们时代的决定性问题。当今世界高度全球化和相互依存，意味着我们不仅面临同样的挑战，而且面临共同的命运。作为筹备委员会主席团成员，克罗地亚将为明年联合国可持续发展大会（里约会议二十周年大会）做出积极的贡献。这次首脑会议将提供独特机会，籍以重振里约精神，重申政治承诺、伙伴合作和实地行动的蓝图，而无需重温1992年在里约或2002年在约翰内斯堡达成的协议。

最后，请允许我回到本组织代表着什么这个话题。为了实现我们的共同目标，我们必须表现出目标一致，坚定决心，团结和有责任心。或者，正如一位著名作曲家曾经说过的那样，“只有纯洁的心才能奏出美好的音乐。”

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢克罗地亚共和国总统刚才发表的讲话。

克罗地亚共和国总统伊沃·约西波维奇先生在陪同下离开大会堂。

哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士的讲话

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在将听取哥斯达黎加共和国总统的讲话。

哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士在陪同下进入大会堂。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会欢迎哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士来到联合国，并请她向大会讲话。

钦奇利亚·米兰达女士（以西班牙语发言）：我非常高兴地首先热烈祝贺潘基文秘书长连任秘书长一职。他在这个职位上非常有效、诚实地履行了自己的职责。他在第一个五年任期中对本组织、国际社会和多边系统的贡献是众所周知的。我们知道他在今后的岁月里仍会如此作出贡献。

我还愿祝贺大会第六十六届会议主席、纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔大使。他的经验、能力和奉献精神保证他的工作卓有成效。

我祝他们两人在履行其至关重要的职务过程中一切顺利。哥斯达黎加将全力支持他们实现和平、安全、民主、裁军、人权、尊重法治、可持续发展、调解及和平解决争端的努力。

我也非常高兴地欢迎南苏丹成为本组织的新会员。我相信南苏丹人民将拥有繁荣、和平与安全的未

来。这个新国家的出现证明，即使在暴力频发的情况下，通过各方的认真谈判和国际调解，照样能够取得成效。

今年，来势凶猛、鼓舞人心、但仍具有不确定性的政治和社会变革浪潮席卷北非和中东。这证明，民主愿望、言论自由的激励、尊重人的尊严这一最迫切要求具有普世之力。

我们钦佩这些国家的人民，也同样希望他们能够在和平中建立起社会政治制度——宽容、自由和富有活力的制度，人民得到尊重、国家对其邻国开放的制度。

我们也希望以巴冲突很快结束，建立两个和平共处的主权民主国家。

哥斯达黎加基于其深刻的集体观念，完全认同民主、和平与人权原则。这些是我们同绝大多数中美洲国家所共有的价值观。

无视这些价值观，再加上社会排斥、军国主义暴行和冷战的恶劣影响，使中美洲陷入了长达近 40 年的一系列严重冲突。在数十万人死亡之后，本地区得以通过对话和调解消除了政治暴力最恶劣的各种表现。在那些艰难的日子里，哥斯达黎加通过起草和达成成为和解打开大门的《埃斯基普拉斯协议》，作出了决定性贡献。

从那时起，进展较为缓慢而且时好时坏。15 年前，作为该进程的一部分，中美洲国家签署了《中美洲民主安全框架条约》。但从那时起到现在的这段时间尚不足以在本地区实现我们向我们各国人民许诺的和平、自由、民主和发展。

更糟糕的是，我们现在是一种新的可怕侵略形式的受害者。我指的是跨国有组织犯罪发起的残酷无情、凶猛和灾难性的攻击。此类活动引发不安全、机构被削弱、官员腐败现象，助长吸毒成瘾现象，使成千上万的青年早逝，破坏家庭，并使卑微的单亲母亲沦为罪犯。该祸害破坏了我们社会的基本结构，对一些国家法治的存在造成威胁。

今天，我愿重申我 6 月 22 日在最近于危地马拉举行的中美洲区域安全国际会议上的发言。本地区已沦为反常的地缘政治局势的受害者。哥斯达黎加地处世界毒品的主要生产中心与最大消费市场之间，于是成了这两者所形成的死亡动态中的一个目标对象。我们必须承受物质、机构和人力成本锐增所造成的负担。对于这场冲突中某些主要方面来说，一些东西纯属附带损害，而对于中美洲人民而言，它们就是极为严峻的挑战，并造成了深深的伤口。

这就是我们最感沮丧的地方。正因为如此，我们才要求国际社会、特别是制造暴力的最大毒品消费国和武器生产国充分承担起自身的责任，而不再拖延。

中美洲区域安全国际会议是一个有希望的转折点。从墨西哥到哥伦比亚的本地区各国的总统参加了该会议。会上，我们得以协调我们的战略。会上，我们商定必需针对暴力现象采取综合办法，其中包括采取措施加强机构和法治，以及采取综合举措预防和打击犯罪。此外，我们得以获得国际社会的关注，并从它那里得到一些承诺。

然而，对于这些战略能否落实为有效行动，我们能否得到外部资源的充分支持，从而推进之，我们仍要拭目以待。这些资源不只是援助。它们是道义上不可推脱的、实际上也是不可或缺的一种补偿。我们需要这些资源，以便至少进行实现和平、稳定与安全所必需的部分投资。

联合国秘书长非常正确地坚持认为，必须推动预防外交工作。作为哥斯达黎加总统和中美洲公民，我也呼吁这样做。我要在全世界面前表示，为了避免本地区发生更大悲剧，我们采取行动已经不能再等了。为时已晚，而再等更长时间将会导致悲剧。

预防外交要求拿出政治意愿。考验预防外交的又一个时刻就要来临。我指的是即将举行的联合国武器贸易条约会议，哥斯达黎加和其它国家一道对会议给予了积极支持。我们必须在会上达成有力、全面和要求苛刻的文书。它要能够切实控制挑起各类冲突的死亡机器的流程。

预防外交，就其最本质而言，也意味着促进民主和人权，遵重法治并将之视为安全与国际共处的基石。哥斯达黎加很清楚这一点。自 1949 年我们废除军队以来，我国仅有的防线就是我国人民坚定的公民信念、我国机构的力量和多边系统所提供的各项文书。世界上其它 26 个废除武装的民主国家的安全也取决于这些防线。我们的声音理应得到倾听和关注。

不到一年前，我们对于国际法以及支撑国际法的文书和机构的信任经受了考验。去年 10 月，尼加拉瓜军队与平民入侵并占领了我国部分领土，这显然侵犯了我国主权、违反了边界条约和国际法。在尝试了达成适当双边协议的各种可能之后，我们向区域和国际系统的各种论坛发出了呼吁。我们邻国的政府拒绝了其中的一些呼吁。最后，由于国际法院下达了紧急措施令，尼加拉瓜军队不得不撤离我国领土。

然而，就在我们等待国际法院的最终裁定时，尼加拉瓜无视法院的命令，继续针对临时措施做出某些挑衅行为和违反临时措施的行为。此外，它还威胁采取其它有可能侵犯我国领土的行动。我们希望这种情况不会发生。但如果发生了，我们将大力恢复我们的行动，诉诸于国际系统的机构。

我们要求本组织乃至多边系统所做的是，迅速、及时审议可能发生的侵略行为。国际社会不能只是在兄弟之间真正发生了武装冲突时才采取预防行动。它不仅应当对爆炸次数和规模做出反应，而且应当对违法行为的严重性和持续性做出反应。

要不然，向世界发出的就会是灾难性的信息。这会意味着，调动国际外交的捷径就是流血路线。我们作为国家和人民，坚决反对这种观念。

我们坚信尊重法治、人权和人道主义法的重要性，所以，我在一年前告知大会，我们希望成为人权理事会的成员。今天，我感谢各国在我们实现该目标方面给予慷慨支持。我们将继续坚持当时所作的承诺以及我们在日内瓦和纽约审议理事会工作时提出的建议。

我特别敦促会员国支持一项应当采取的举措，即，联合国就人权教育和培训问题通过宣言。哥斯达

黎加与一些持相同看法的国家一道，支持该宣言。该宣言在得到人权理事会一致通过后，会很快提交大会。我们相信它会得到同样的支持。

在教育、威慑和其它预防机制未能防止人类尊严遭到严重侵害时，国际社会面前有其它义务。其中之一就是保护责任所包含的保护平民的责任。我国认为，该理念是基于合法和有根据的决定，采取行动——无论是预防性还是反应性行动——的原则和指南。我们希望此类理念，如人的安全理念，能够在本组织内做出明确界定。

此外，要争取人权，就必须追究危害人类罪犯罪者的责任，并对其施加惩罚。今天，国际刑事法院是实现该目标的主要多边机制。我重申，我们支持国际刑院的工作，并敦促联合国所有会员国批准《罗马条约》。我也吁请，我们作为会员国都应更积极、更坚决地支持联合国起到更大的实际和现实作用；因此，联合国改革进程具有重要意义。

哥斯达黎加参加了并将继续参与有关举措，以推动最佳的变革。除其他外，我们会继续开展建设性工作，以便通过“五小国”集团不断改进安全理事会的工作方法，并根据“团结谋共识”运动的方针，使安理会的组成更具代表性。

哥斯达黎加是中等收入国家。哥斯达黎加致力于民主、和平、善政、高效利用国际合作并且对卫生和教育事业有投入，因而它实现了较高水平的人类发展。我们和其它有类似特点的国家一起，树立了国际合作的榜样。国际合作是取得这些成果的关键因素。然而，我们在贫困、收入分配、地区差异以及经济危机和自然灾害导致的后果等方面仍面临严峻挑战。

我们一直是负责任、有效率、讲道德的伙伴。我们在发展方面取得了进展，但尚未巩固到能够提供国际援助的程度。我们仍然需要这种援助，以充分保证我们的成就能够保住。我们期待着捐助国和联合国机构、特别是联合国开发计划署的支持与理解。我们不该因相对成功受到惩罚，而应得到支持。

哥斯达黎加一直注重可持续的社会和环境发展。我们采取了重大步骤，通过清洁能源和低碳经济模式来保持我们的增长。我们的目标是成为世界上最先实现碳平衡的国家之一。我们正在为实现这一目标勤奋工作。

在这条道路上，每一个本地行动都有着全球联系。对于今年年底在德班举行的联合国气候变化公约缔约国下一次会议和计划明年在里约热内卢举行的联合国可持续发展大会，我们满怀信心。然而，我们也对先前谈判缺乏进展感到关切。

在发言的最后，我要重申，我们坚定地致力于《联合国宪章》阐明的原则。我对我们昨天庆祝国际和平日 30 周年感到高兴。国际和平日是哥斯达黎加提出并得到会员国协商一致通过的一个倡议。更令我感到高兴的是，今年国际和平日的主题是“和平与民主：发出自己的声音”。

作为国家和国际领导人，我们应当始终倾听我们各国人民的声音。我们应当倾听、尊重这些声音并将其纳入我们的各项倡议。这是我们民主责任的一部分，是善政的基础，是真正变革的种子，也是合法性的基础。

哥斯达黎加人民谨慎、慷慨、友善和自由。作为他们的总统，我承诺我们将不懈努力，建设更美好的国家和更美好的世界。

代理主席 (以西班牙语发言)：我谨代表大会感谢哥斯达黎加共和国总统刚才发表的讲话。

哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士在陪同下离开大会堂。

代理主席 (以西班牙语发言)：刚才是本次会议一般性辩论中最后一位发言者的发言。

大会将在大会纪念《德班宣言和行动纲领》通过十周年的高级别会议闭幕后，继续在大会堂举行一般性辩论。

下午 7 时 50 分散会。